

CARTILLA DE CITAS:  
Pautas para citar textos y  
hacer listas de referencias

MARCELA OSSA PARRA  
COMPILADORA

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES  
DECANATURA DE ESTUDIANTES Y BIENESTAR UNIVERSITARIO

Enero de 2006

Decana de Estudiantes y Bienestar Universitario: María Cristina Hoyos Vélez

Compiladora: Marcela Ossa Parra

Universidad de Los Andes, Decanatura de Estudiantes y Bienestar Universitario  
Carrera. 1ª No. 18ª- 10 Bloque D  
Teléfonos: 3394949 – 3394999. Ext: 2230  
Bogotá D.C., Colombia  
<http://debu.uniandes.edu.co>  
[debu@uniandes.edu.co](mailto:debu@uniandes.edu.co)

Diseño, diagramación:

Magda E. Salazar

Diseño Carátula:

Germán Camacho A.

Impresión:

Corcas Editores Ltda.

Calle 20 No. 3-19 Este

Bogotá D.C., Colombia

Pbx. 3419588

<http://www.corcaseditores.com>

[info@corcaseditores.com](mailto:info@corcaseditores.com)

Impreso en Colombia – Printed in Colombia

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electro-óptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

## CONTENIDO

### INTRODUCCIÓN

<b>1.</b>	<b>¿POR QUÉ DOCUMENTAR LOS TRABAJOS UNIVERSITARIOS?</b>	
1.1.	Proteger los derechos de autor .....	2
1.2.	Sustentar las ideas propias .....	3
<b>2.</b>	<b>PAUTAS GENERALES PARA DOCUMENTAR LOS TRABAJOS</b>	
2.1.	Características generales de las citas y las listas de referencia .....	4
2.2.	Para tener en cuenta al hacer su trabajo .....	5
<b>3.</b>	<b>INSTITUTO COLOMBIANO DE NORMAS TÉCNICAS Y CERTIFICACIÓN ICONTEC</b>	
3.1.	Referencias bibliográficas .....	9
3.1.1.	Presentación de las referencias bibliográficas .....	9
3.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias bibliográficas .....	10
3.1.2.1.	Libros .....	10
3.1.2.2.	Capítulo de un libro .....	14
3.1.2.3.	Publicación seriada (revista, periódico) .....	15
3.1.2.4.	Fuentes electrónicas .....	17
3.1.2.5.	Tesis no publicada .....	21
3.1.2.6.	Norma técnica .....	22

3.2.	Citas de referencia en el texto .....	23
3.2.1.	Presentación de las citas de referencia .....	23
3.2.2.	Tipos de citas de referencia .....	24
3.2.2.1.	Directa o textual (breve o extensa) .....	24
3.2.2.2.	Indirecta .....	25
3.2.2.3.	Cita de cita .....	26
3.2.3.	Utilización del IBID y OP CIT .....	26
3.2.4.	Citación de comunicaciones personales .....	27
<b>4.</b>	<b>ASOCIACIÓN AMERICANA DE PSICOLOGIA - APA</b>	
4.1.	Listas de referencia .....	31
4.1.1.	Presentación de la lista de referencias .....	31
4.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	32
4.1.2.1.	Libro .....	32
4.1.2.2.	Capítulo de un libro .....	33
4.1.2.3.	Libro clásico que ha sido traducido .....	34
4.1.2.4.	Publicación seriada (revista, periódico) .....	35
4.1.2.5.	Fuentes de Internet .....	36
4.1.2.6.	Tesis no publicada .....	39
4.1.2.7.	Artículo en un libro de referencia .....	40
4.1.2.8.	Cinta cinematográfica .....	41
4.2.	Citas de referencia en el texto .....	42
4.2.1.	Presentación de las citas de referencia .....	42
4.2.1.1.	Según tipo de cita .....	42
4.2.1.2.	Según características del autor .....	44
4.2.1.3.	Según características del trabajo .....	47

<b>5.</b>	<b>ASOCIACIÓN DE LENGUAS MODERNAS – MLA</b>	
5.1.	Lista de obras citadas .....	53
5.1.1.	Presentación de la lista de obras citadas .....	53
5.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	53
5.1.2.1.	Libro .....	53
5.1.2.2.	Obra en una antología .....	56
5.1.2.3.	Artículo en un libro de referencia .....	57
5.1.2.4.	Edición de un libro .....	58
5.1.2.5.	Publicación seriada .....	59
5.1.2.6.	Fuentes de Internet .....	61
5.1.2.7.	Tesis no publicada .....	65
5.1.2.8.	Cinta cinematográfica .....	66
5.1.2.9.	Pintura, escultura o foto .....	67
5.2.	Citas de referencia en el texto .....	68
5.2.1.	Presentación de las citas de referencia .....	68
5.2.1.1.	Referir claramente la cita a las fuentes incluidas en la lista de obras citadas .....	69
5.2.1.2.	Especificar la ubicación de la información citada de manera precisa .....	71
<b>6.</b>	<b>ARQUITECTURA Y DISEÑO</b>	
6.1.	Lista de referencias .....	75
6.1.1.	Presentación de la lista de referencias .....	75
6.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	75
6.1.2.1.	Obra arquitectónica .....	76

## CONTENIDO

---

6.1.2.2. Plano de una ciudad o un sector urbano .....	77
6.1.2.3. Objetos .....	78
6.2. Citas de referencia en el texto .....	79
<b>7. INSTITUTO DE INGENIEROS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS IEEE</b>	
7.1. Lista de referencias .....	83
7.1.1. Presentación de la lista de referencias .....	83
7.1.2. Esquemas y ejemplos de referencias .....	83
7.1.2.1. Libro .....	83
7.1.2.2. Publicaciones seriadas (revista, periódico) .....	85
7.1.2.3. Fuentes electrónicas .....	85
7.2. Citas de referencia en el texto .....	88

## REFERENCIAS

## INTRODUCCIÓN

La Universidad de los Andes ha adoptado una posición de absoluta intolerancia con el fraude académico, pues éste trivializa el proceso de enseñanza-aprendizaje en el sentido en que quienes lo cometen simulan haber aprendido (Toro, 2005, nov.). Una de las conductas de fraude en las que más comúnmente incurren los estudiantes es el plagio. El Comité de Asuntos Estudiantiles, que es la última instancia a la que llegan los casos disciplinarios en la Universidad, entre el año 2000 y el 2005 ha sancionado a 202 estudiantes por plagio lo cual corresponde al 38.3% de los casos sancionados por esta instancia (J. Ramírez, comunicación personal, 13 de diciembre, 2005). En la tercera fase de la investigación sobre fraude realizada por el Centro de Investigación y Formación en Educación (2005, nov.) en la que se analizaron las creencias de los estudiantes sobre las razones para hacer fraude, encontraron, entre otras cosas, que los estudiantes creen que éste se comete porque los profesores no les enseñan a citar. Esta creencia de los estudiantes sugiere que el límite entre un problema académico y uno disciplinario se vuelve borroso, haciendo difícil determinar si el estudiante cometió una falla metodológica relacionada con habilidades deficientes para sustentar sus trabajos utilizando las fuentes consultadas. O si, por el contrario, vulneró los derechos de autor y limitó su proceso de aprendizaje recurriendo al plagio para evitar sus obligaciones académicas.

Esta publicación responde a la necesidad de brindar herramientas a los estudiantes para documentar sus trabajos y así ayudarles a prevenir errores metodológicos que se presten para confusiones con faltas

disciplinarias. Para lograrlo, esta cartilla está organizada en seis partes: En primer lugar, se hará una breve presentación de algunas de las razones éticas y académicas que justifican la documentación de los trabajos universitarios. En segundo lugar, se plantearán algunas pautas generales para orientar el proceso de documentación de los trabajos. Por último, se resumirán las normas de documentación planteadas por cuatro organizaciones distintas: ICONTEC, APA, MLA e IEEE. Además se describirán las normas planteadas por la Facultad de Arquitectura y Diseño de la Universidad de los Andes para citar y referenciar las fuentes consultadas al elaborar los trabajos de esta facultad. Se presentarán las características generales de cada norma y los parámetros que establecen para escribir las referencias e incluir las citas de las fuentes en los textos.

## 1. ¿POR QUÉ DOCUMENTAR LOS TRABAJOS UNIVERSITARIOS?

Al documentar sus trabajos usted demuestra el respeto por el trabajo de los otros y reconoce el valor de éstos en la construcción de las ideas propias. La inclusión de citas dentro de su escrito y la elaboración de una lista de referencias le permiten proteger los derechos de autor y sustentar sus ideas.

### 1.1. Proteger los derechos de autor

La Dirección Nacional de Derechos de Autor (1995) define los derechos de autor como la protección, otorgada por el Estado, de la originalidad, habilidad y trabajo del creador de una obra científica, literaria o artística. El autor tiene derechos morales y patrimoniales sobre su obra. Los primeros reconocen el trabajo de una persona como una expresión de su espíritu e intelecto valiosa en sí misma y le otorgan la facultad para tomar decisiones sobre la manera como su obra



será presentada y divulgada. Los segundos reconocen que el trabajo de un autor puede producir beneficios económicos y establecen parámetros para proteger la obra y las posibilidades de lucro que surgen de ella. Los derechos patrimoniales se ubican en tres órdenes: reproducción, comunicación pública y transformación. La reproducción se refiere a la edición, copia o inclusión del trabajo original en otro trabajo. La comunicación pública está relacionada con la ejecución, representación o difusión de una obra en medios masivos de comunicación. Por último, la transformación está relacionada con la traducción, arreglo o adaptación de una obra. La ley 23 de 1982 reglamenta estos derechos y la manera como se pueden utilizar los trabajos de los otros sin violentar los derechos de autor.

El plagio consiste en tomar las ideas de otra persona y presentarlas como propias o en presentar textualmente un escrito sin citar al autor. Por lo tanto, al cometer plagio se están violentando los derechos morales del autor, así como los patrimoniales en el orden de reproducción de su obra.

## **1.2. Sustentar las ideas propias**

Las citas dentro del texto y las listas de referencias le permiten insertar su trabajo en el cuerpo de conocimiento que existe sobre el tema y, además, aportar al trabajo que otros investigadores hagan acerca de dicho tema. Al realizar una buena revisión de fuentes e incluir adecuadamente la información consultada, usted está aportando a la construcción de conocimiento sobre el tema investigado.

Las citas a otros autores cumplen diversas funciones según los objetivos del trabajo. Le permiten sustentar sus afirmaciones al proporcionar evidencia empírica y/o propuestas de autoridades en el tema que está trabajando. También son útiles para indicar diferentes puntos de vista sobre un tema y diferenciar sus ideas de las de otros. Al citar otros autores usted está mostrando su aporte al conocimiento sobre el

tema de investigación al señalar cómo las ideas de otras personas, esté o no de acuerdo con ellas, se relacionan con su propuesta. Así mismo, con ellas usted puede demostrar que su aporte es valioso y original al evidenciar que está planteando un nuevo enfoque o un aspecto novedoso del problema que va a abordar en su trabajo. Por último, las citas y sus respectivas referencias son útiles para que sus lectores puedan ubicar las fuentes que usted consultó y así ampliar los conocimientos sobre el tema que usted trabajó.

## 2. PAUTAS GENERALES PARA DOCUMENTAR LOS TRABAJOS

En esta sección se presentan unas características generales de las citas y las listas de referencia y se proponen algunas pautas que pueden ser útiles para organizar el proceso de documentación de los trabajos.

### 2.1. Características generales de las citas y las listas de referencia

Existen tres maneras de incorporar el trabajo de otras personas a su escrito. Éstas se diferencian por el grado de cercanía que tienen con las fuentes consultadas. Debe atribuir todos los tipos de citas al autor, así los haya transformado a las propias palabras o los haya resumido. A continuación se presenta una descripción general de cada tipo de cita. En las siguientes secciones de este documento encontrará las indicaciones específicas para utilizar estas citas según las normas en las que se esté basando.

*Cita directa o textual:* Lo que caracteriza a las citas directas o textuales es que son idénticas al original. La transcripción no puede ser demasiado extensa pues puede llegar a considerarse como una reproducción simulada de la obra, así se cite al autor. Al respecto el artículo 31 de la ley 23 de 1982 dispone lo siguiente:

Es permitido citar a un autor transcribiendo los pasajes necesarios, siempre que éstos no sean tantos y seguidos que razonadamente puedan considerarse como una reproducción simulada y sustancial que redunde en perjuicio del autor de la obra donde se toman.

*Paráfraseo:* Es decir lo que dijo el autor en sus propias palabras. En este tipo de cita se toma un segmento del texto y se condensa.

*Resumen:* Es la exposición abreviada y en sus propias palabras de las ideas principales del autor. Los resúmenes presentan una perspectiva amplia del texto original.

Las citas vienen enlazadas con una referencia bibliográfica, que es la que proporciona toda la información sobre la fuente citada. Las referencias deben incluir todos los datos necesarios para que sea posible identificar y ubicar las fuentes que el autor consultó. La lista de referencias refleja la seriedad y profesionalismo del autor; una lista incompleta o imprecisa se convierte en una molestia para quienes lean su trabajo y entorpece el proceso de construcción de conocimiento.

En esta cartilla encontrará diferentes normas para incluir citas y elaborar listas de referencias, el objetivo de las normas es brindar parámetros para decidir qué información incluir y cómo organizar dicha información. Es importante que una vez escoja una norma mantenga constante el estilo de presentación de las citas y de las referencias bibliográficas.

## 2.2. Para tener en cuenta al hacer su trabajo

*Asegúrese de anotar la referencia de las fuentes que va a usar para documentar sus trabajos*

- Si saca fotocopias, escriba la referencia en ellas.
- Si imprime un documento de Internet, copie la URL (dirección donde está ubicado el documento) y escriba la fecha de consulta pues esta información es indispensable en estas referencias.

- Si hace un resumen de un documento, encabécelo con la referencia de la fuente consultada.
- Mantenga el programa del curso para el cual está haciendo el trabajo a la mano, pues allí usualmente aparecen las referencias de las lecturas asignadas. Asegúrese de saber a qué lectura corresponde cada referencia.

*Asegúrese de diferenciar las ideas/aportes propios de las ideas/aportes de los autores consultados*

- Cuando esté tomando apuntes idee una manera de señalar la diferencia entre lo que usted piensa y lo que piensan los autores consultados. Por ejemplo, use diferentes colores, encierre sus ideas en un cuadrado o escriba “yo pienso, me parece, etc.”
- Tenga claro cuál es su objetivo al incluir una cita. Por ejemplo, puede preguntarse si le va a ser útil para: ilustrar una idea, demostrar una posición, contrastar varios puntos de vista, etc.
- Identifique con anterioridad las citas que va a integrar en su trabajo.

**3. INSTITUTO COLOMBIANO  
DE NORMAS TÉCNICAS Y CERTIFICACIÓN  
ICONTEC**

## CONTENIDO

3.1.	Referencias bibliográficas .....	9
3.1.1.	Presentación de las referencias bibliográficas .....	9
3.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias bibliográficas .....	10
3.1.2.1.	Libros .....	10
3.1.2.2.	Capítulo de un libro .....	14
3.1.2.3.	Publicación seriada (revista, periódico) .....	15
3.1.2.4.	Fuentes electrónicas.....	17
	Artículo en línea .....	18
	Base de datos .....	19
	Programa de computador .....	20
	Registro en medio de almacenamiento electrónico .....	20
3.1.2.5.	Tesis no publicada .....	21
3.1.2.6.	Norma técnica .....	22
3.2.	Citas de referencia en el texto .....	23
3.2.1.	Presentación de las citas de referencia .....	23
3.2.2.	Tipos de citas de referencia .....	24
3.2.2.1.	Directa o textual (breve o extensa) .....	24
3.2.2.2.	Indirecta .....	25
3.2.2.3.	Cita de cita .....	26
3.2.3.	Utilización del IBID y OP CIT .....	26
3.2.4.	Citación de comunicaciones personales.....	27

En este apartado se resumirán las normas de documentación establecidas por el ICONTEC (2002) cuyo objetivo es establecer las pautas para la presentación de citas, así como aquellas para la presentación uniforme de las referencias de diferentes fuentes. Estas normas fueron elaboradas por un comité técnico conformado por las siguientes empresas e instituciones: McGraw Hill Interamericana, Red Heuresis, Sika Andina, Universidad Católica de Colombia, Universidad de la Salle, Universidad Javeriana, Universidad Santo Tomás y Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca.

### **3.1. Referencias bibliográficas**

El ICONTEC define las referencias bibliográficas como un conjunto preciso y ordenado de elementos que facilita la identificación de una fuente documental o parte de ella. Según estas normas, las referencias bibliográficas pueden presentarse en los siguientes lugares: bibliografía, encabezamiento de un resumen o análisis crítico o notas al pie de página o al final de un capítulo o texto.

En este apartado se resumirán las pautas generales para escribir una referencia bibliográfica según estas normas, y con ejemplos se ilustrará la presentación de las referencias de fuentes comúnmente utilizadas en los trabajos universitarios.

#### ***3.1.1. Presentación de las referencias bibliográficas***

Las siguientes son unas pautas generales para organizar y presentar las referencias según las normas ICONTEC.

- Cada entrada en la lista de referencias se escribe sin dejar sangría.
- La referencia de cada fuente se escribe a espacio sencillo y se deja doble espacio entre referencia y referencia.
- Las referencias se organizan alfabéticamente según autor y, si la fuente no tiene autor, según título.

- Si hay dos o más referencias del mismo autor, se ordenan alfabéticamente de acuerdo con la primera palabra del título sin tener en cuenta el artículo inicial. El autor no se repite en cada entrada, se sustituye por un línea de 8 rayas continuas (\_\_\_\_\_), siempre y cuando no sea la primera referencia de una página.

*Ejemplo:*

PIAGET, Jean. La representación del mundo en el niño. Madrid : Morata, 1997. 342 p.

\_\_\_\_\_ Psicología de la inteligencia. Barcelona : Grijalbo, 1988. 197 p.

### ***3.1.2. Esquemas y ejemplos de referencias bibliográficas***

#### *3.1.2.1. Libros*

El siguiente es el esquema general para la referencia bibliográfica de un libro:

APELLIDOS, Nombre. Título : subtítulo. Edición. Ciudad : Editorial, año de publicación. Paginación.
--

*Ejemplo:*

SAÉNZ OBREGÓN, Javier. Cultura ciudadana y pedagogización de la práctica estatal : Estrategias pedagógicas del plan de desarrollo Bogotá para vivir todos del mismo lado 2001 – 2003. Bogotá : Instituto para la investigación educativa y el desarrollo pedagógico, IDEP – Alcaldía Mayor de Bogotá, D.C., 2004. 96 p.



Note en el ejemplo anterior las siguientes características del formato de las referencias bibliográficas según las normas ICONTEC:

- Los apellidos del autor deben ir en mayúsculas sostenidas, separados del nombre completo del autor por una coma.
- El título se escribe tal como aparece en la portada a continuación del nombre del autor, separado de éste por un punto y dos espacios. La primera letra del título se escribe en mayúsculas así como las palabras que deben ir en mayúsculas de acuerdo con las normas gramaticales de la lengua en la que está escrito.
- Si el libro tiene un subtítulo se deja un espacio después del título, se escriben dos puntos (:), se deja otro espacio y se escribe el subtítulo.
- Si, como en el caso del ejemplo anterior, el libro sólo tiene una edición, se continúa la referencia con el lugar de publicación, para el cual es necesario escribir la ciudad. En los casos en que existan lugares homónimos se incluye el país, departamento, estado o provincia. Si aparece más de un lugar de publicación, se anota sólo el primero. Si no hay lugar de publicación, se indica con la abreviatura *s.l.* que corresponde a *sine loco* (sin lugar).
- Después se escribe el nombre de la editorial tal como aparece en la portada o en la contraportada. Se eliminan palabras tales como compañía, editorial y las abreviaturas Inc. S.A. El nombre de la editorial, se separa del lugar de publicación por espacio, dos puntos (:), espacio. Si en el libro no aparece el nombre de la editorial ni el de la imprenta se indica con la abreviatura *s.n.* que corresponde a *sine nomine* (sin nombre)
- A continuación se incluye el año de publicación separado del nombre de la editorial por una coma ( , ). Si no aparece el año de la publicación, se escribe *s.f* que corresponde a *sine facta* (sin fecha)
- Por último se provee información sobre la paginación la cual comprende el número total de páginas y de volúmenes, si se consultó la obra completa, o solamente las páginas y volúmenes consultados. La paginación se indica en números arábigos y se separa del año de publicación por un punto y dos espacios. El libro presentado en el

ejemplo anterior no tiene volúmenes por lo cual al final de la referencia se escribió el número total de páginas seguidas de la letra “p”.

- Sobre el formato, note que la referencia está escrita a espacio sencillo y no se ha dejado sangría.

*Otros ejemplos de referencias bibliográficas de libros:*

Si el libro fue escrito por dos autores, se escriben nombres y apellidos unidos por la conjunción “y” en el idioma en el que esté escrito el libro:

**SCHLENGER, Sunny y ROESCH, Roberta.** Cómo organizar productivamente su tiempo y su lugar de trabajo de acuerdo con su estilo personal. Barcelona : Norma, 1991. 211 p.

Si el libro fue escrito por tres autores, deben separarse los apellidos y nombres de los primeros dos autores con punto y coma (;) y el tercero con la conjunción “y”.

**FREUND, John; MILLER, Irwin y MILLER, Marylees.** Estadística matemática con aplicaciones. 6 ed. México : Pearson Education, 2000. 624 p.

Si el libro fue escrito por más de tres autores, se incluyen los apellidos y nombres del primer autor y la expresión *et al.* que significa *et alli* (y otros).

**GARCÍA MADRUGA, Juan A., et al.** Comprensión lectora y memoria operativa : Aspectos evolutivos e instruccionales. Barcelona : Paidós, 1999. 184 p.

Si no aparece el autor del libro, no incluya la palabra “anónimo”; empiece con el título escribiendo sus dos primeras palabras en mayúscula sostenida.

**ESTUDIO DE LA ECONOMÍA dominicana : conferencias de funcionarios bancarios auspiciados por el Partido Dominicano. Ciudad Trujillo : Caribe, 1954. 181 p.**

Si es una publicación de un autor corporativo, escriba el nombre de la corporación en forma completa, con mayúscula sostenida, como aparece en el libro o folleto.

**AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION. Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association. 2 ed. Bogotá : Manual Moderno, 2002. 433 p.**

Si el autor corporativo es una entidad gubernamental, se cita primero el nombre del país. Si el autor corporativo es en otro idioma, se incluye el nombre del país en español y el nombre del autor en inglés.

**COLOMBIA. MINISTERIO DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA. Casas de Justicia : informe anual. Bogota : Ministerio del Interior y de Justicia, 2003. 334 p.**

Si no es la primera edición del libro, se escribe el número de la edición después del título o subtítulo separado por un punto y dos espacios. La edición se anota en números arábigos seguidos de un espacio y la abreviatura ed.

**GROSSMAN, Stanley I. Álgebra lineal. 5 ed. México : McGraw Hill, 1996. 634 p.**

Si es una obra con más de un volumen y se consultaron todos los volúmenes, se escribe el número total de volúmenes seguidos de la letra “v” y no se anota la paginación.

**PROUST, Marcel. En busca del tiempo perdido. Madrid : Alianza, 1969. 7 v.**

Si sólo se consultó un volumen, se cita el número del volumen consultado, precedido de la letra v y las páginas correspondientes.

**PROUST, Marcel.** Por el camino de Swann. En : En busca del tiempo perdido. Madrid : Alianza, 1969. v. 1, 420 p.

Si sólo se consultan algunas páginas del libro, se anota la letra “p” primero y después las páginas consultadas. Si las páginas no son consecutivas, se separan por una coma ( , ).

**MORIN, Edgar.** Los siete saberes necesarios para la educación del futuro. Bogotá : Magisterio, 2001. p. 21 – 48.

Si la fuente hace parte de una serie o colección, al final de la referencia se escribe el nombre de la serie entre paréntesis. El número del libro dentro de la serie se escribe en números arábigos, precedido de la abreviatura “no.”, escrita en minúsculas y separada del título de la serie por un espacio, punto y coma (;) y un espacio.

**ARIAS TRUJILLO, Bernardo.** Risaralda. Bogotá : Oveja Negra, 1968. 167 p. (Biblioteca de Literatura Colombiana ; no. 96).

### 3.1.2.2. *Capítulo de un libro*

El siguiente es el esquema general para la referencia bibliográfica de un capítulo de un libro escrito por un autor diferente al de la obra completa:

APELLIDOS, Nombre del autor del capítulo o parte. Título del capítulo o parte. En : APELLIDOS, Nombre del autor que compila. Título de la obra completa. Ciudad : editorial , año de publicación. Páginas del capítulo o parte.

*Ejemplo:*

ALONSO – QUECUTY, María Luisa. Memoria y contexto legal : testigos, víctimas y sospechosos recuerdan lo sucedido. En : SÁNCHEZ CABACO, Antonio y BEATO GUTIÉRREZ, María Soledad. Psicología de la memoria : ámbitos aplicados. Madrid : Alianza, 2001. p. 171 – 190.

Si el capítulo fue escrito por el /los mismo (s) autor(es) de la obra completa, el nombre de los compiladores se sustituye por una línea de ocho rayas continuas después de la preposición En : A continuación se escriben los otros elementos de la referencia, separados de la línea por un punto y dos espacios.

*Ejemplo:*

GARCÍA MADRUGA, Juan. *et al.* La construcción de la representación semántica de los textos. En : \_\_\_\_\_ . Comprensión lectora y memoria operativa : aspectos evolutivos e instruccionales. Barcelona : Paidós, 1999. p. 55 – 96.

### 3.1.2.3. *Publicación seriada (revista, periódico)*

El siguiente es el esquema general para la referencia bibliográfica de un artículo de una publicación seriada:

APELLIDOS, Nombre del autor. Título del artículo : subtítulo del artículo. En : Título de la publicación : subtítulo de la publicación. Número del volumen, número de la entrega (mes, año); paginación.

*Ejemplo:*

MEJÍA, Andrés. Reconstruction in criticality : a discussion on questions, assumptions and interpretation. En : Inquiry : critical thinking across the disciplines. Vol. 21, No. 1 (fall. 2001); p. 17 – 31.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características del formato de las referencias bibliográficas para publicaciones seriadas:

- El número del volumen se escribe en números arábigos así en la publicación aparezca en números romanos. Se anota después del título de la publicación o del subtítulo, separado de cualquiera de estos elementos por un punto y dos espacios y precedido por la abreviatura “Vol.” escrita con mayúscula inicial. Note que en contraste con los libros, aquí se escribe “Vol.” y no “v”.
- El número de entrega se escribe después del volumen, separado de éste por una coma. Se indica con números arábigos precedido de la abreviatura “No.” Como en el caso de los volúmenes, la abreviatura de número es distinta para las publicaciones seriadas -aquí la “N” inicial va en mayúsculas- a la de los libros que hacen parte de una serie en la cual la “n” va en minúsculas.
- La fecha de publicación se anota entre paréntesis, a continuación del número de la entrega o del número del volumen, según el caso, separada de cualquiera de estos elementos por un espacio. En ella se escribe la estación o el(los) mes(es) que cubra la publicación y el año. El mes se anota en forma abreviada con las tres primeras letras escritas en minúsculas (por ejemplo, ene. 2005).

- La paginación se anota en números arábigos, después de la fecha, separada de ésta por un punto y coma. Las páginas se indican anteponiendo la letra “p.” la página inicial y final se separan por un guión.

El siguiente es el esquema general para la referencia bibliografía de un artículo de periódico:

APELLIDOS, Nombre. Título del artículo : subtítulo del artículo. En : nombre del periódico, lugar de publicación : (Día, mes, año); páginas de la sección consultada y sección, número de la columna precedida de la letra c.

*Ejemplo:*

Adiós a la pintura irreverente. En : El Tiempo, Bogotá : (5, dic., 2005) : 10-1, c. 1.

Note en el ejemplo anterior que las secciones de este periódico no se designan con letras sino con números. El artículo de este ejemplo está ubicado en la página 10 de la sección 1 y está en la columna 1 de la página 10.

#### 3.1.2.4. Fuentes electrónicas

Éstas comprenden: artículos en línea, bases de datos, programas para computador y registros que existen en medios de almacenamiento electrónico tales como CD – ROM, cinta magnética o discos. Las referencias bibliográficas de estos documentos deben reflejar su identidad.

Los elementos que es necesario incluir en estas referencias para reflejar la identidad de estos documentos son:

- Tipo de documento entre corchetes “[ ]”
- Versión o edición si resulta relevante
- Si resulta relevante, fecha de consulta al final de la referencia siguiendo este formato: [consultado día mes año]
- Si resulta relevante, dirección electrónica (URL – uniform resource locator) después de la fecha de consulta, encerrada entre los signos menor que y mayor que “< >”.

Al escribir las referencias de las fuentes electrónicas siga los parámetros establecidos para las demás fuentes e incluya la información que permite identificar a los documentos electrónicos como tales.

#### ARTÍCULO EN LÍNEA

APELLIDOS, Nombre del autor del artículo. Título del artículo. <u>En</u> : Título de la publicación. [tipo de medio electrónico]. Número del volumen, número de la entrega (año); paginación. [consultado día mes año]. Disponible en <URL>
---

*Ejemplo:*

ARISTIMUÑO DE OLIVIER, Lisselote. Un llamado de alerta : el estrés y la depresión en la formación del médico. En : Visión Morfológica. [en línea]. Vol. 4, No. 2 (2003). [consultado 1 dic. 2005]. Disponible en <[http://bibmed.ucla.edu/ve/cgi-win/ez\\_alex.exe?Acceso=T070000059341/2&Nombrebd=BM-UCLA&ForReg=http://bibmed.ucla.edu/ve/VisionMorfolologicaVisionMorfo.html&TiposDoc=S](http://bibmed.ucla.edu/ve/cgi-win/ez_alex.exe?Acceso=T070000059341/2&Nombrebd=BM-UCLA&ForReg=http://bibmed.ucla.edu/ve/VisionMorfolologicaVisionMorfo.html&TiposDoc=S)>

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de un artículo en línea:



- Se siguen los mismos parámetros que en las referencias de las publicaciones seriadas con las siguientes excepciones: después del título de la revista, se especifica entre corchetes “[ ]” que el artículo está en línea y no se incluyen números de página, a no ser que estén disponibles.
- Al final de la referencia se incluye la fecha de consulta “[ ]” y la dirección electrónica entre signos menor que y mayor que “< >”.

#### BASE DE DATOS

APELLIDOS, Nombre de la responsabilidad principal. Título de la base de datos. [tipo de medio electrónico]. Edición. Lugar de publicación : editor, fecha de publicación. [consultado día mes año]. Disponible en <URL>

#### *Ejemplo:*

ESPAÑA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA. Bases de datos de tesis doctorales. [base de datos en línea]. [consultado 1 dic. 2005]. Disponible en <<http://www.mcu.es/TESEO/>>

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de una base de datos en línea:

- Como la responsabilidad principal es una entidad gubernamental, se citó primero el país.
- Se incluye la información que haya sido posible encontrar, en este caso no se encontraron datos de publicación.
- Se especifica que es una base de datos en línea después de su título, entre corchetes “[ ]”.
- Al final de la referencia se incluye la fecha de consulta entre corchetes “[ ]” y la dirección electrónica entre signos menor que y mayor que “< >”.

## PROGRAMA DE COMPUTADOR

APELLIDOS, Nombre de la responsabilidad principal. Título del programa. [tipo de medio electrónico]: Edición. Lugar de publicación : editor, fecha de publicación.

*Ejemplo:*

MATH WORKS. Simulink. [programa de computador] : Versión 5.0.2. Natick, Mass. : The Math Works, 2003.

Note en el ejemplo anterior las características de la referencia de un programa de computador:

- En este caso, el autor es corporativo, así que la referencia se inició con el nombre de la corporación en mayúsculas.
- Después del título se especificó entre corchetes “[ ]” que es un programa de computador.
- Es muy importante incluir la edición o versión pues estas fuentes están en permanente actualización.
- Después de la edición o versión se especifican los datos de publicación: lugar de publicación, editor y fecha.

## REGISTRO EN MEDIO DE ALMACENAMIENTO ELECTRÓNICO

El siguiente es el esquema de la referencia de un registro en un medio de almacenamiento electrónico:

APELLIDOS, Nombre de la responsabilidad principal. Título del documento. [tipo de medio electrónico], ciudad : editor, año.

*Ejemplo:*

GLOBAL FORUM on fighting corruption and safeguarding integrity. [CD – ROM], La Haya: s.n. , 2001.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de un CD – ROM u otro registro en medio de almacenamiento electrónico:

- Si no es posible ubicar la responsabilidad principal del documento, se inicia la referencia con el título siguiendo las mismas pautas planteadas para las referencias de otros documentos: las primeras dos palabras del título en mayúsculas.
- Después del título se identifica el tipo de medio electrónico entre corchetes “[ ]”.
- A continuación se provee la información de publicación. En el ejemplo presentado no se encontró el nombre del editor, así que este se reemplazó con la abreviatura “s.n.” que quiere decir sin nombre.

#### *3.1.2.5. Tesis no publicada*

El siguiente es el esquema general para la referencia bibliográfica de una tesis no publicada:

APELLIDOS, Nombre. Título : subtítulo. Ciudad, año de presentación, paginación o número de volúmenes. Designación del trabajo de grado (título académico). Institución. Facultad. Departamento o Área.
--

*Ejemplo:*

HUERFANO MENESES, Sandra. Caracterización fenotípica y genotípica de aislamientos de *Cryptococcus neoformans*. Bogotá, 2002, 138 p. Tesis (Magíster en Microbiología). Universidad de los Andes. Facultad de Ciencias. Departamento de Ciencias Biológicas.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características del formato de las referencias bibliográficas para tesis:

- Para designar la fuente como tesis u otro trabajo de grado se escribe, después del número de páginas, la palabra tesis, trabajo de grado, o monografía con mayúscula inicial.
- El título académico se indica entre paréntesis y en forma completa después de la designación del trabajo como tesis u otro. Cada término del título obtenido se escribe con mayúscula inicial.
- Se proporciona el nombre completo de la institución ante la cual se presenta el trabajo, sin emplear abreviaturas y separado del título académico por un punto y un espacio.
- Los nombres de la facultad y del departamento se anotan en orden jerárquico y en forma completa, separados entre sí por un punto y dos espacios.

*3.1.2.6. Norma técnica*

El siguiente es el esquema general para la referencia bibliográfica de una norma técnica:

Autor corporativo. Título : subtítulo. Ciudad : Editor, año de publicación. Paginación. (serie y número de orden de la norma).
--

*Ejemplo:*

INSTITUTO COLOMBIANO DE NORMAS TÉCNICAS Y CERTIFICACIÓN. Documentación : Citas y notas de pie de página. Bogotá : ICONTEC, 2002. 23 p. (NTC 1487)

Note en el ejemplo anterior las siguientes características del formato de las referencias bibliográficas para normas técnicas:

- El nombre del autor corporativo se escribe en forma completa y en mayúsculas sostenidas.
- Si el editor es el mismo autor – no se escribe su nombre completo sino que se sustituye por su sigla.
- Al final de la referencia bibliográfica se escribe el código que identifica la norma entre paréntesis.

### **3.2. Citas de referencia en el texto**

Bajo las normas ICONTEC, al citar una fuente es necesario incluir toda su información bibliográfica como una nota al pie de la página donde ésta aparece.

#### **3.2.1. Presentación de las citas de referencia**

Las citas se identifican en el texto con un número arábigo que puede ubicarse como superíndice, entre paréntesis o directo. Se debe sostener la misma forma de identificación a lo largo del texto. La referencia bibliográfica correspondiente a la cita se inserta como una nota al pie separada del texto con una línea horizontal continua de aproximadamente 12 espacios. El número que identifica la cita se escribe a un renglón de la línea horizontal continua, contra el margen izquierdo. El texto de la referencia bibliográfica empieza inmediatamente después del número, se escribe a espacio sencillo y se dejan dos renglones entre cada referencia. Se incluye el número de la página donde está ubicada

la cita antecedido de la letra “p.” y no el número total de páginas como en las referencias bibliográficas.

*Ejemplo:*

“Considerar al pensamiento una habilidad más que un don es el primero de los pasos que nos permitirán hacer algo por mejorarlo”<sup>1</sup>.

### **3.2.2. Tipos de citas de referencia**

Las normas INCONTEC clasifican las citas en tres tipos: directa o textual (breve o extensa), indirecta y cita de cita.

#### *3.2.2.1. Directa o textual (breve o extensa)*

La cita directa breve es de menos de cinco renglones y se inserta en el texto entre comillas. El número correspondiente se coloca al final, después de las comillas y antes del signo de puntuación.

*Ejemplo:*

“Una de las señales de que los sentimientos han dado un viraje hacia lo patológico es que son tan inoportunos que aplastan cualquier otro pensamiento”<sup>2</sup>.

La cita directa extensa es de más de cinco renglones. En estos casos se deja una sangría de cuatro espacios a ambos lados que se conserva hasta el final de la cita. Se escribe a un renglón, sin comillas y se separa

---

1 DE BONO, Edward. El pensamiento práctico. Barcelona : Paidós, 1996, p. 11

2 GOLEMAN, Daniel. La inteligencia emocional : Por qué es más importante que el cociente intelectual. Buenos Aires : Javier Vergara, 1996, p.104.

del texto por dos renglones. El número correspondiente se escribe al final antes del signo de puntuación.

*Ejemplo:*

Aunque habilidades y estrategias hacen parte del conocimiento procedimental, cada concepto se refiere a aspectos distintos.

Las habilidades son procedimientos ejecutados con un cierto grado de automaticidad y sin necesidad de ejercer un control sistemático y directo durante el proceso de realización. Sin embargo, las estrategias son procedimientos intencionales, deliberados y propositivos y cuya ejecución requiere un control (regulación y evaluación) sistemático y continuado durante el proceso orientado al logro del objetivo previsto<sup>3</sup>.

Si hace alguna modificación al texto de la cita, ésta debe ir entre corchetes [ ]. De otra parte, para indicar omisiones en la cita es necesario dejar tres puntos suspensivos ( ... ).

#### 3.2.2.2. *Indirecta*

La cita indirecta se escribe dentro del texto, no lleva comillas y el número correspondiente que la identifica se coloca después del apellido del autor y antes de citar su idea.

---

3 ESCORIZA, José. Evaluación del conocimiento de las estrategias de comprensión lectora. Barcelona : Universitat de Barcelona, 2003, p. 14.

*Ejemplo:*

Schapiro y Livingston<sup>4</sup> opinan que el entrenamiento en procedimientos cognitivos que le permitan al estudiante autorregularse no es suficiente para que asuma la responsabilidad de su aprendizaje.

### 3.2.2.3. *Cita de cita*

La cita de cita se utiliza en los casos en los que se esté citando a un autor que a su vez ha sido citado por otro autor. En el pie de página se escriben los apellidos e iniciales de los autores de la fuente primaria, el título de la fuente, la frase “citado por” y la referencia de la fuente secundaria.

*Ejemplo:*

Piaget<sup>5</sup> desarrolló diferentes experimentos para demostrar que los niños que no podían resolver ciertos problemas usaban patrones de pensamiento lógico menos sofisticados.

### 3.2.3. *Utilización del IBID y OP CIT*

Si se cita una obra más de una vez, no es necesario repetir todos los elementos de la referencia. Se utilizan las abreviaturas latinas “Ibid.”, que significa en el mismo lugar, u “Op cit.”, que significa en la obra citada, para indicar que es la misma obra. La abreviatura “Ibid.” se utiliza si la obra se cita dos o más veces consecutivamente. De otra parte, la abreviatura “Op cit.” se usa cuando se cita de nuevo una obra

---

4 SCHAPIRO, Susan R. y LIVINGSTON, Jennifer A. Dynamic Self – Regulation : The Driving Force Behind Academic Achievement. En : Innovative Higher Education. Vol. 25, No. 1; (fall 2000), p. 24.

5 PIAGET, J. e INHELDER, B. De la logique de l'enfant à la logique de l'adolescent. Citado por BOND, Trevor. Piaget and measurement II : empirical validation of the piagetian model. En : SMITH, Leslie. Critical readings on Piaget. Londres : Routledge, 1996, p. 178.



que se ha referenciado de manera completa pero no en la referencia inmediatamente anterior. En este caso, se incluye el apellido del autor y después la abreviatura “Op cit.” y el número de página.

*Ejemplo:*

“La inteligencia constituye el estado de equilibrio hacia el cual tienden todas las adaptaciones sucesivas de orden sensorio-motor y cognoscitivo, así como todos los intercambios asimiladores y acomodadores entre el organismo y el medio”<sup>6</sup>.

Piaget<sup>7</sup> plantea que los seres vivos sólo actúan cuando encuentran que el equilibrio entre el medio y el organismo se ha roto momentáneamente. Shapiro y Livingston<sup>8</sup> proponen que los estímulos externos no son suficientes para impulsar a alguien a la acción, también se requiere de una disposición interna.

### ***3.2.4. Citación de comunicaciones personales***

Cuando se citen entrevistas, opiniones verbales o correspondencia personal se deben presentar como notas de pie de página señaladas con un asterisco, no con un número como en el caso de las citas de otras fuentes. En la nota de pie de página se incluye la siguiente información: forma cómo se obtuvo la información, nombre de la persona que la suministró, cargo u oficio, ciudad y fecha en que se obtuvo.

---

6 PIAGET, Jean. La psicología de la inteligencia. Barcelona : Crítica, 1988, p. 21.

7 Ibid., p. 14.

8 SCHAPIRO. y LIVINGSTON, Op. cit., p. 23

*Ejemplos:*

Según López\*, los currículos de las facultades de educación no dedican suficiente tiempo a una formación disciplinar sólida.

Rodríguez\*\* establece que durante los últimos años se han reformado los currículos de las facultades de educación con el fin de fortalecer la formación disciplinar.

---

\* ENTREVISTA con Juliana López, funcionaria del Ministerio de Educación de Colombia, Bogotá, 11 de agosto de 2005.

\*\* CORREO ELECTRÓNICO de Mariana Rodríguez, profesora de la Universidad Pedagógica de Colombia, Bogotá, 25 de agosto de 2005.

**4. ASOCIACIÓN AMERICANA  
DE PSICOLOGIA - APA**

## CONTENIDO

4.1.	Listas de referencia .....	31
4.1.1.	Presentación de la lista de referencias .....	31
4.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	32
4.1.2.1.	Libro .....	32
4.1.2.2.	Capítulo de un libro .....	33
4.1.2.3.	Libro clásico que ha sido traducido .....	34
4.1.2.4.	Publicación seriada (revista, periódico) .....	35
4.1.2.5.	Fuentes de Internet .....	36
	Copia electrónica de un artículo obtenido en una base de datos .....	37
	Documento de la red en el que no se puede identificar autor, ni fecha .....	38
	Artículo que se encuentra en una revista sólo publicada en Internet .....	38
	Documento disponible en un sitio Web más amplio .....	39
4.1.2.6.	Tesis no publicada .....	39
4.1.2.7.	Artículo en un libro de referencia .....	40
4.1.2.8.	Cinta cinematográfica .....	41
4.2.	Citas de referencia en el texto .....	42
4.2.1.	Presentación de las citas de referencia .....	42
4.2.1.1.	Según tipo de cita .....	42
	Directa o textual .....	43
	Parafraseo o resumen .....	44
4.2.1.2.	Según características del autor .....	44
	Dos o más autores .....	44
	Grupos como autores .....	46
	Trabajos sin autor .....	46
4.2.1.3.	Según características del trabajo .....	47
	Trabajos clásicos .....	47
	Comunicaciones personales .....	48
	Trabajo discutido en una fuente secundaria .....	48
	Fuentes de Internet .....	49

En este apartado se presentará un resumen del estilo de presentación de listas de referencia y citas textuales de la American Psychological Association (APA). Estas normas se extrajeron de la segunda edición en español del *Manual de estilo de publicaciones* de la APA (2002). Desde 1952 la APA ha publicado este manual y lo ha venido refinando a través de cinco ediciones en inglés con el fin de brindar información completa y actualizada sobre la elaboración y presentación de manuscritos en psicología. Este estilo es utilizado por las 27 revistas científicas principales de la APA y por otras publicaciones de psicología, ciencias del comportamiento, enfermería y administración de personal.

#### **4.1. Listas de referencia**

La lista de referencias es el conjunto de fuentes citadas en un manuscrito y su objetivo es permitirle a los lectores ubicar dichas fuentes. Únicamente contiene los documentos que se citaron en el texto.

##### ***4.1.1. Presentación de la lista de referencias***

Bajo las normas APA, la lista de referencias se organiza alfabéticamente según autor, se presenta a doble espacio y cada entrada debe tener una sangría francesa. El siguiente dato después del apellido e iniciales del autor es el año de publicación, el cual es resaltado en estas normas dado el constante avance de la investigación científica.

*Las siguientes reglas aplican para casos especiales:*

- En caso de haber consultado más de un trabajo del mismo autor, debe ordenarlos según la fecha empezando por la más antigua.
- Las referencias con el mismo primer y segundo autor pero tercer autor diferente se organizan en orden alfabético de acuerdo al nombre del tercer autor.

- Las referencias del mismo autor y fecha de publicación se organizan en orden alfabético de acuerdo al título de la obra.
- Las referencias de autores con el mismo apellido se organizan alfabéticamente según la primera inicial.
- Cuando las referencias no tienen autor o los autores son corporaciones se ubican en el espacio que les corresponde según la organización alfabética, teniendo en cuenta la primera letra del título o del nombre de la corporación. (Se debe escribir el nombre completo de la corporación).
- La lista de referencias no debe incluir comunicaciones personales tales como cartas o correos electrónicos pues esta información no es localizable.

#### **4.1.2. Esquemas y ejemplos de referencias**

##### **4.1.2.1. Libro**

El siguiente es el esquema general para la referencia de un libro:

Autor, A.A. (año de la publicación). <i>Título de la obra</i> . (Edición – si la hay). Ubicación: Editorial.
--

*Ejemplo:*

Marsden, J.E. & Tromba, A.J. (1991) *Cálculo vectorial* (3ra Ed.).  
Wilmington, Delaware, EE.UU.: Addison-Wesley Iberoamericana.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características del formato de las referencias:

- Los autores se identifican con su apellido y con sus iniciales y si son más de dos autores se indica lo anterior con el símbolo “&”.

- El año siempre va después de los autores entre paréntesis.
- El título del libro se escribe en letra cursiva.
- Si el libro tiene más de una edición, se incluye, entre paréntesis, el número ordinal de ésta acompañado de la abreviación “Ed.” después del título.
- En ubicación es necesario escribir la ciudad y el país; se debe incluir el estado en caso de que sea un lugar desconocido o pueda confundirse con otra ciudad.
- Las referencias se presentan a doble espacio.
- Si la referencia tiene más de un renglón se debe dejar una sangría francesa en los siguientes renglones.

#### 4.1.2.2. *Capítulo de un libro*

El siguiente es el esquema general para las referencias de capítulos de libros:

Autor, A.A., & Autor, B.B. (Año de la publicación). Título del capítulo. En A. Editor & B. Editor (Eds.), <i>Título del libro</i> (páginas del capítulo). Ubicación: Editor.
--

*Ejemplo:*

Holahan, C.J., & Moos, R.H. (1994). Life stressors and mental health: Advances in conceptualizing stress resistance. En W.R. Avison, & I. H. Gotlib (Eds.). *Stress and mental health: Contemporary issues and prospects for the future* (pp. 250 – 290). New York, NY, EE.UU.: Plenum.

Note las siguientes características de la referencia de un capítulo de un libro:

- El título del capítulo NO se escribe en cursiva, ni se encierra en comillas.
- Después del título del capítulo se anota la palabra “En” y las iniciales y apellidos de los editores o compiladores, seguidos de la abreviatura “Ed.” o “Comp.” que los identifica como tales.
- El título del libro donde se encuentra el capítulo se escribe en cursiva.
- A continuación se anota, entre paréntesis, los números de página, anteceditos de la abreviatura “pp.”, del capítulo consultado.
- Por último, se anotan los datos de publicación del libro.

#### 4.1.2.3. *Libro clásico que ha sido traducido*

El siguiente es el esquema de la referencia de un libro clásico que ha sido traducido:

Autor, A.A. (Año de la traducción). Título. (A.A. Traductor, Trad.). Ubicación: Editor. (Trabajo original publicado en año – en caso de conocerse).
---

*Ejemplo:*

Platón. (1983) *Cratilo*. (J. Zaranka, Trad.). Bogotá, Colombia: Universidad Nacional de Colombia.

Note en el ejemplo anterior que es necesario incluir la inicial y apellido de traductor acompañados de la abreviatura “Trad.”. En este ejemplo no se incluyó el año de publicación del trabajo original pues no se conoce.

Si el libro ha sido traducido y editado debe especificarse en la referencia quién fue el editor y quién el traductor. Si quien editó el libro es el mismo que lo tradujo se escribe entre paréntesis (Ed. y Trad.).



*Ejemplo:*

Freud, S. (1993). El olvido de los nombres propios. En J. Strachey (Ed.) y J.L. Etcheverry y L. Wolfson (Trads.). *Obras completas* (Vol. 6, pp. 9 – 22). Buenos Aires, Argentina: Amorrortu (Trabajo original publicado en 1901).

#### 4.1.2.4. *Publicación seriada (revista, periódico)*

El siguiente es el esquema general para las referencias de periódicos, boletines o revistas especializadas:

Autor, A.A., Autor, B.B., & Autor, C.C., (Año de la publicación, incluya el mes y día de la publicación para publicaciones diarias, semanales o mensuales). Título del artículo. <i>Título de la revista, diario, semanario, Volumen, (Número), páginas.</i>
--

*Ejemplo de artículo de revista especializada:*

Ordóñez, C.L. & Ordóñez, J.C. (2004). Cuando el cambio pedagógico es sólo metodológico. *Revista de Estudios Sociales*, 19, 33 – 50.

*Ejemplo de artículo de diario:*

Medina, C. (2002, 8 de febrero). Montoya cambiará de canal. *El Tiempo*, pp. 2, 9.

Note en los ejemplos anteriores las siguientes características del formato de las referencias bibliográficas para publicaciones seriadas:

- Si es una publicación diaria, semanal o mensual, es necesario incluir el mes y el día utilizando el siguiente esquema: (2002, 24 de enero)

- El título de la revista, el número del volumen y el número de entrega se escriben en letra cursiva. El título va primero, después va el volumen sin necesidad de incluir una abreviatura y, por último, el número de entrega entre paréntesis sin abreviatura. Hay revistas, como la del ejemplo anterior, que sólo tienen volúmenes o números, en estos casos se incluye el volumen o número después del título sin abreviatura.
- La paginación se anota con números arábigos, después del número de entrega, separada de éste por una coma. No es necesario incluir una abreviatura que las identifique.
- Las páginas discontinuas se dividen con una coma.

#### 4.1.2.5. *Fuentes de Internet*

La red contiene documentos de diferentes tipos que se estructuran y presentan de maneras variadas. Se pueden encontrar artículos de revistas que se publican en línea, documentos que se pusieron en la red o páginas web, entre otras. La diversidad de documentos que se pueden citar de la red plantea el reto acerca de cómo generar una unidad de criterio en la presentación de citas de esta fuente. Es importante tener en cuenta dos aspectos para utilizar y citar los documentos de esta fuente:

- 1 Dirigir a los lectores lo más cerca posible a la información que está siendo citada.
- 2 Proporcionar direcciones correctas.

*Como mínimo una referencia de Internet debe tener lo siguiente:*

- Título o descripción del documento
- Fecha (puede ser la de publicación, actualización o de cuando se recuperó)
- Dirección (URL “uniform resource locator”)
- Si es posible, deben identificarse los autores

El elemento más importante es la URL, por lo cual es importante procurar transcribirla bien copiándola directamente y pegándola en su página de referencias. Si es necesario partir la dirección en dos, no use guiones porque va a parecer que el guión es parte de la dirección.

A continuación se presentan algunos ejemplos de referencias de fuentes de Internet:

#### **COPIA ELECTRÓNICA DE UN ARTÍCULO OBTENIDO EN UNA BASE DE DATOS**

El siguiente es el esquema general para las referencias artículos obtenidos en una base de datos:

Autor, A.A. & Autor, B.B. (año). Título del artículo. <i>Título de la revista, volumen, (número)</i> , páginas. Recuperado el día de mes de año, de la base de datos tal.
---

*Ejemplo:*

Stewart, J. & Landine, J. (1995). Study skills from a metacognitive perspective. *Guidance and counseling, 11, (1)*, 16 – 20. Recuperado el 20 de agosto de 2005 de la base de datos Academic Search Premier.

Note en el ejemplo anterior que la diferencia entre la referencia de una publicación seriada y la de un artículo recuperado de una base de datos es que en esta última se escribe la fecha de recuperación y la base de datos donde se obtuvo el artículo.

**ARTÍCULO QUE SE ENCUENTRA EN UNA REVISTA SÓLO PUBLICADA EN INTERNET**

El siguiente es el esquema general para las referencias de artículos sólo publicados en Internet:

Autor, A.A. & Autor, B.B. (año – si se encuentra). Título del artículo. *Título de la revista, volumen -si se encuentra, (número si se encuentra)*. Recuperado el día de mes de año, de URL.

*Ejemplo:*

García, A. (s.f.) Literatura y psicoanálisis. *Acheronta*, 21. Recuperado el 28 de noviembre de 2005, en <http://www.acheronta.org/>

En las publicaciones periódicas que se encuentran únicamente en la red tenga en cuenta las siguientes consideraciones:

- En caso de no existir una fecha de publicación del artículo, incluya la abreviación s.f. que equivale a “sin fecha”.
- Las publicaciones periódicas en la red usualmente no tienen volumen, número, ni números de página por lo cual sólo se incluye el título de la publicación en la referencia.
- Es importante procurar que la URL conduzca directamente a la publicación.

**DOCUMENTO DE LA RED EN EL QUE NO SE PUEDE IDENTIFICAR AUTOR, NI FECHA**

El siguiente es el esquema general para las referencias de un documento en el que no se puede identificar autor, ni fecha:

*Título.* (s.f.). Recuperado el día de mes de año, de URL.

*Ejemplo:*

**Biografía Aristóteles.** (s.f.). Recuperado el 25 de noviembre de 2005, de <http://www.cibernous.com/autores/aristoteles/teoria/biografia/bio.html>

#### DOCUMENTO DISPONIBLE EN UN SITIO WEB MÁS AMPLIO

Si el documento se encuentra en un sitio Web muy grande y complejo, primero identifique a la organización y el programa relevante y después escriba la URL del documento. Siga el siguiente esquema:

Autor, A.A. (fecha). <i>Título</i> . Recuperado el día del mes del año, del sitio Web de nombre del sitio: URL
--

*Ejemplo:*

Madrid, L.A. (2005, agosto). *Importaciones paralelas. Agotamiento de los derechos de propiedad intelectual*. Recuperado el 4 de noviembre de 2005, del sitio Web de Cecolda: <http://www.cecolda.org.co/>

#### 4.1.2.6. *Tesis no publicada*

El siguiente es el esquema general para las referencias de tesis que no han sido publicadas:

Autor, A.A. (fecha). <i>Título</i> . Tesis de grado obtenido no publicada. Universidad, Ciudad, País.
---

*Ejemplo:*

Parra, C.M. (2001). *Ingeniería social en una comunidad vulnerable*. Tesis de maestría no publicada. Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.

El siguiente es el esquema general para las referencias de tesis que no han sido publicadas y que se encuentran en versión electrónica:

Autor, A.A. (fecha). *Título*. Tesis de grado obtenido no publicada. Universidad, Ciudad, País. Recuperado el día del mes del año, de URL.

*Ejemplo:*

Cendales, L.A. (2005). *Incidencia del programa de comunidad justa en el desarrollo moral del Instituto Técnico Jose Ignacio de Márquez*. Tesis de maestría no publicada. Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia. Recuperado el 18 de noviembre de 2005, de [http://biblioteca.uniandes.edu.co/Tesis\\_2005\\_segundo\\_semestre/00004954.pdf](http://biblioteca.uniandes.edu.co/Tesis_2005_segundo_semestre/00004954.pdf)

#### 4.1.2.7. *Artículo en un libro de referencia*

El siguiente es el esquema general para las referencias de una enciclopedia o diccionario:

Autor, A. (fecha). Título de la entrada. En *Título de la enciclopedia* (Volumen, páginas). Ubicación: Editorial.

*Ejemplo:*

Grand alliance, war of the. (1972). En *Encyclopedia Britannica* (Vol. 10, pp. 672 – 676). Chicago, Il, EEUU: Enciclopedia Británica.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de una entrada de una enciclopedia o diccionario:

- Si no aparece el autor de la entrada, inicie la referencia con su título, tal como aparece en la enciclopedia.
- Después del título de la enciclopedia incluya, entre paréntesis, el volumen y las páginas.

#### 4.1.2.8. *Cinta cinematográfica*

El siguiente es el esquema general para las referencias de una cinta cinematográfica

Apellido, I. (Productor) & Apellido, I. (Director). (fecha). Título. [Cinta cinematográfica]. País: Estudio cinematográfico
--

*Ejemplo:*

Greenhut, R. (Productor) & Allen, W. (Director). (1995). *Mighty Aphrodite*. [Cinta cinematográfica]. Estados Unidos: Miramax Home Entertainment

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de una cinta cinematográfica:

- En la sección de autor se incluyen los apellidos e iniciales de los creadores o colaboradores principales. Después del nombre de cada uno se indica su función (director, productor o ambos) entre paréntesis.

- Después del título se identifica el trabajo como cinta cinematográfica entre corchetes “[ ]”.
- A continuación se incluye el país de origen de la cinta y el nombre del estudio cinematográfico.
- Si la cinta es de circulación limitada se escribe entre paréntesis la dirección exacta del distribuidor al final de la referencia.

## **4.2. Citas de referencia en el texto**

Bajo las normas APA las citas de referencia son incorporadas en el texto utilizando el método autor – fecha que consiste en escribir el apellido del autor y el año de publicación dentro del cuerpo del trabajo. Esta información permite localizar las fuentes en la lista de referencias al final del documento.

### ***4.2.1. Presentación de las citas de referencia***

En general, es necesario escribir dentro del texto el apellido del autor y el año de publicación para indicarle a los lectores que la idea o información que se está presentando ha sido extraída de otra fuente. Además, en las citas directas es necesario escribir el número de página de donde se sacó la información para que ésta pueda ser ubicada fácilmente por los lectores.

A continuación se describirán diferentes pautas para presentar las citas de referencia según el tipo de cita, las características del autor y del trabajo.

#### ***4.2.1.1. Según tipo de cita***

Las normas APA clasifican las citas de referencia en dos categorías: directa o textual y parafraseo o resumen.



### **DIRECTA O TEXTUAL**

Si la cita textual tiene menos de 40 palabras se presenta entre comillas dentro del texto y al final se incluye entre paréntesis el apellido, año de publicación y la página de donde se extrajo.

*Ejemplo:*

El objetivo de los estudios explicativos es “responder a las causas de los eventos físicos o sociales” (Hernández, Fernández & Baptista, 1991, p.66).

Si tiene más de 40 palabras se omiten las comillas y se deja como un texto independiente con un margen izquierdo más amplio que el resto del texto. La referencia de la fuente va después de la cita.

*Ejemplo:*

Las relaciones durante la infancia sientan las bases para relaciones posteriores:

La agradable sensación que proporciona el contacto físico con la figura materna o paterna, al ser bañado, cambiado, cargado, acariciado o besado, es parte esencial del aprendizaje para futuras relaciones, en la medida que dicho contacto le permite al niño reconocer que éstas son formas válidas de expresar afecto. (Vargas, Posada & del Río, 2001, p. 40).

Si hace alguna modificación al texto de la cita, ésta debe ir entre corchetes [...] De otra parte, para indicar omisiones en la cita es necesario dejar tres puntos suspensivos.

### **PARAFRASEO O RESUMEN**

El parafraseo o el resumen se escriben en sus propias palabras dentro del texto. No es necesario escribir la cita entre comillas o incluirla en un párrafo aparte. Tampoco hay necesidad de incluir el número de la página donde está ubicada la idea. Sólo es necesario mencionar al autor y la fecha y usted puede decidir cómo incluir esta información dependiendo de su estilo de escritura. A continuación se presentan algunos ejemplos:

Según Sánchez (1991), el cemento es uno de los materiales más populares e indispensables en la construcción actual.

En 1988 Sternberg formuló una nueva aproximación a la inteligencia humana.

Existen dos tipos de aprendizaje: la recepción pasiva de conocimientos y el redescubrimiento de la realidad (Piaget, 1980).

Cuando haga varias referencias de la misma fuente en un sólo párrafo debe escribir la fecha en la primera cita; después basta con escribir el nombre del autor.

*Ejemplo:*

Según Janoff-Bulman (1992), las implicaciones psicológicas del trauma van a más allá del Síndrome de Estrés Post-traumático. Janoff-Bulman plantea...

*4.2.1.2. Según características del autor*

### **DOS O MÁS AUTORES**

Si cita un documento escrito por dos autores es necesario escribir los apellidos de los dos toda vez que los cite.

*Ejemplos:*

Los diseños experimentales son recomendables dadas las limitaciones existentes en el contexto (Campbell & Stanley, 1982).

- Note en este ejemplo que los apellidos de los autores están unidos con el signo “&” porque la cita está entre paréntesis.
- En contraste, si la cita está incluida en el texto se unen los apellidos de los autores con la conjunción “y”.

Vargas, Posada y del Río (2001) establecen que las relaciones durante la infancia sientan las bases de las relaciones posteriores.

- Si cita un documento escrito entre tres y cinco autores, debe escribir los apellidos de todos la primera vez que los cite y después incluir el apellido del primer autor seguido de “et al.” (sin cursiva y con punto después del “al.”). El siguiente es un ejemplo de una cita de un texto escrito por tres autores que se menciona más de una vez en el documento.

Existen dos tipos de metas del estudiante: las centradas en la tarea y las centradas en el yo (Simons, Dewitte & Lens, 2004).

- Cuando se vuelve a citar este artículo, sólo se incluye el apellido del primer autor y la abreviatura et al.:

Simons et al. (2004) plantean que el estar orientado hacia el futuro amplía la motivación y la persistencia en una tarea del presente.

- Si cita un documento escrito por seis o más autores, presente la primera cita con el apellido del primer autor seguido de “et al.”. En la lista de referencias escriba las iniciales y apellidos de los primeros seis autores y para los restantes utilice “et al.”. En el siguiente ejemplo sólo se cita al primer autor seguido de la abreviatura “et al.”, pues el

artículo fue escrito por seis autores. En la lista de referencias sí se incluyen los apellidos e iniciales de todos los autores.

Se encontró que los factores psicosociales contribuyen de manera incremental en la predicción de los resultados de los estudiantes en la universidad (Robbins et al., 2004).

### **GRUPOS COMO AUTORES**

Si el autor es una corporación o institución gubernamental, hay que incluir el nombre completo cada vez que se cite en el texto. Si el nombre es muy largo y dispendioso de copiar, escriba el nombre completo la primera vez e identifique entre corchetes, “[ ]”, la abreviatura que utilizará en citas posteriores.

*Ejemplo:*

Primera cita en el texto:

“El medio de comunicación de los resultados de una investigación es la revista científica” (American Psychological Association [APA], 2002, p. 1).

Siguientes citas:

Es importante ser claro y conciso al escribir un texto científico, pues esto incrementará las posibilidades de publicación (APA, 2002).

### **TRABAJOS SIN AUTOR**

Si el trabajo no tiene autor, cite las primeras palabras del título del capítulo o del libro seguido de puntos suspensivos. Cuando es el título del capítulo anótelos entre comillas así no esté completo, y si es de un libro escríbalo en cursiva.

*Ejemplo:*

No es fácil distinguir entre lo que le está permitido y lo que le está prohibido al presidente durante su campaña de reelección (“Sigue polémica sobre...”, 2005, 1 de dic.).

En el ejemplo anterior, se incluyó el día y el mes, porque se está citando un artículo de periódico.

Las referencias para materiales legales tales como casos de la corte, decretos y legislación, se citan como los trabajos sin autor.

*Ejemplo:*

La pena para el delito del secuestro extorsivo es entre 25 y 40 años de prisión y una multa de 100 a 500 salarios mínimos mensuales (Ley 40 de 1993, 1993).

4.2.1.3. *Según características del trabajo*

### **TRABAJOS CLÁSICOS**

Si está citando una obra clásica que no tiene fecha, escriba el apellido del autor, seguido de las iniciales “s.f.” Si la obra fue traducida, cite el año de la traducción precedido de la abreviatura “trad.”.

*Ejemplo:*

En *La Iliada* se presenta una lucha entre ... (Homero, trad. 1994)

Si la obra fue editada y/o traducida y también conoce la fecha de publicación original, cite los dos años separados por una diagonal invertida “ / “.

*Ejemplo:*

Freud (1993/1901) plantea que existe un vínculo entre el nombre olvidado y el que llega a la mente como sustituto.

#### **COMUNICACIONES PERSONALES**

Las comunicaciones personales incluyen cartas, memorandos, correos electrónicos y conversaciones, entre otros. Dado que éstas no pueden recuperarse por el lector, no deben incluirse en la lista de referencias. Sólo deben citarse en el texto proporcionando las iniciales y el apellido del emisor, así como la fecha de la manera más exacta posible.

*Ejemplo:*

H. Gómez (comunicación personal, 14 de enero, 2003) propone que la diferencia entre...

#### **TRABAJO DISCUTIDO EN UNA FUENTE SECUNDARIA**

Cuando cite un trabajo que ha sido citado por otro autor, escriba el nombre del trabajo original y cite el escrito que describe el trabajo original precedido de la frase “como se cita”.

*Ejemplo:*

En el libro *Pedagogía del oprimido* de Freire (como se cita en Mejía, 2002)...

En la lista de referencias proporcione la referencia del escrito que describe el trabajo original.

## FUENTES DE INTERNET

Muchas de las fuentes de Internet no especifican los números de página, pero en algunos casos los párrafos vienen numerados. De ser así, incluya el número de párrafo en las citas directas:

*Ejemplo:*

“Existen diversas aproximaciones al problema ... “(Rodríguez, 2000, párr. 5).

Si los párrafos no están numerados, ubique la cita directa escribiendo el nombre de la sección y el párrafo donde ésta se encuentra.

*Ejemplo:*

“La tesis principal de este ensayo es... “(Méndez, 2004, sección de Introducción, párr. 2)

De otra parte, otras fuentes de Internet no tienen fecha de publicación; en estos casos reemplace la fecha por la abreviatura s.f.

*Ejemplo:*

Se plantean cuatro alternativas de solución... (Díaz, s.f.)

Por último, si la fuente no tiene autor, cite las primeras palabras del título:

*Ejemplo:*

Durante la Edad Media se resaltó el valor de ... (*La caballería...*, 2003).





**5. ASOCIACIÓN DE LENGUAS  
MODERNAS - MLA**

## CONTENIDO

5.1.	Lista de obras citadas .....	53
5.1.1.	Presentación de la lista de obras citadas .....	53
5.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	53
5.1.2.1.	Libro .....	53
5.1.2.2.	Obra en una antología .....	56
5.1.2.3.	Artículo en un libro de referencia .....	57
5.1.2.4.	Edición de un libro .....	58
5.1.2.5.	Publicación seriada .....	59
5.1.2.6.	Fuentes de Internet .....	61
	Bases de datos electrónicas .....	61
	Libro en línea .....	63
	Publicación periódica en línea .....	63
5.1.2.7.	Tesis no publicada .....	65
5.1.2.8.	Cinta cinematográfica .....	66
5.1.2.9.	Pintura, escultura o foto .....	67
5.2.	Citas de referencia en el texto .....	68
5.2.1.	Presentación de las citas de referencia .....	68
5.2.1.1.	Referir claramente la cita a las fuentes incluidas en la lista de obras citadas .....	69
5.2.1.2.	Especificar la ubicación de la información citada de manera precisa .....	71

En este apartado se presentará un resumen del estilo de documentación de fuentes de la Modern Language Association (MLA). Este estilo se extrajo de la quinta edición del *MLA Handbook for writers of research papers* escrito por Joseph Gibaldi (1999). El estilo MLA se utiliza especialmente en las humanidades. A través de él se le da crédito a las fuentes a partir de citas cortas entre paréntesis dentro del texto que después aparecen de manera completa en una lista de obras citadas.

## 5.1. Lista de obras citadas

La lista de obras citadas, como su nombre lo indica, incluye todas las obras que se citaron en un trabajo. Esta lista simplifica la documentación dentro del texto, pues en ella se reúne la información completa de las fuentes que sólo se citaron de manera abreviada dentro del texto. Es en esta lista donde el lector puede identificar plenamente las fuentes citadas y obtener la información necesaria para ubicarlas.

### 5.1.1. *Presentación de la lista de obras citadas*

En el estilo MLA, la lista de obras citadas aparece al final del trabajo en una hoja aparte. La lista se organiza alfabéticamente según autor, se presenta a doble espacio y cada entrada debe tener una sangría francesa. Si no aparece el nombre del autor, se alfabetiza según el título de la obra omitiendo los artículos (el, la, un, una).

### 5.1.2. *Esquemas y ejemplos de referencias*

#### 5.1.2.1. *Libro*

El siguiente es el esquema general para las referencias de un libro.

Apellido, Nombre. <u>Título</u> . Ciudad: Editorial, año.
---

*Ejemplo:*

García Márquez, Gabriel. Cien años de soledad. Bogotá: Grupo Editorial Norma, 2004.

Tenga en cuenta las siguientes pautas para escribir la referencia de un libro:

- Es necesario incluir el nombre del autor tal como aparece en el libro; es decir si aparece el nombre completo debe escribirse así, si aparece sólo la inicial, se escribe la inicial. De otra parte, NO incluya los títulos del autor si aparecen después de su nombre (p.e. PhD).
- Si el libro tiene un subtítulo, sepárelo del título con dos puntos (:). El título y subtítulo deben ir subrayados, pero la línea debe terminar antes del punto que separa el título de los datos de publicación.
- Incluya los siguientes datos de publicación: Ciudad, editor y año. Separe la ciudad del editor con dos puntos (: ) y el editor del año con una coma ( , ). Si se presentan varias ciudades, incluya sólo la primera.

*Otros ejemplos de referencias bibliográficas de libros:*

Si consultó más de una obra del mismo autor, sólo incluya el nombre del autor en la primera entrada y después reemplace el nombre por tres guiones seguidos por un punto y el título. Los tres guiones significan que es el mismo nombre del autor que está en la entrada anterior.

*Ejemplo:*

García Márquez, Gabriel. Cien años de soledad. Bogotá: Grupo Editorial Norma, 2004.

- - -. Memorias de mis putas tristes. Bogotá: Grupo Editorial Norma, 2004.

Si consultó un libro escrito por dos o más autores, escriba sus nombres en el mismo orden como aparecen y sólo cambie el orden del nombre del primer autor. Separe los nombres de los autores con una coma ( , ) y la conjunción “y”.

*Ejemplo:*

Kleppner, Daniel, y Robert Kolenkow. An introduction to mechanics. Auckland: McGraw – Hill Book Company, 1986.

Si consultó un libro escrito por un autor corporativo, escriba el nombre completo del autor, así sea el mismo editor.

*Ejemplo:*

Facultad de Derecho. Manual del profesor. Bogotá: Facultad de Derecho de la Universidad de los Andes, 2002.

Si consultó un libro sin autor, empiece la referencia con el título. No utilice la palabra “anónimo”.

*Ejemplo:*

Money Trade and Economic Growth: in Honor of John Henry Williams. New York: Macmillan, 1951.

Si el libro fue traducido, incluya la abreviatura Trad. después del título y el nombre y apellido del traductor.

*Ejemplo:*

Kundera, Milan. La insoportable levedad del ser. Trad. Fernando Valenzuela. Barcelona: Fabula Tusquets Editores, 2005.

Si es una obra con más de un volumen y se consultaron todos los volúmenes, se escribe el número total de volúmenes (2 vols.) después del título de la obra o de la identificación del editor o traductor, si los hay, y antes de los datos de publicación.

*Ejemplo:*

Proust, Marcel. En busca del tiempo perdido. Trads. Pedro Salinas y Jose María Quiroga. 7 vols. Madrid: Alianza Editorial, 1969.

Si sólo se consultó un volumen y éste tiene título propio, se puede citar el libro sin hacer referencia a los otros volúmenes.

Proust, Marcel. Por el camino de Swann. Trads. Pedro Salinas y Jose María Quiroga. Madrid: Alianza Editorial, 1969.

Si el libro hace parte de una serie o colección, se incluye el nombre de la serie sin subrayar, ni entre comillas y su número, sin abreviatura y separado del título por un punto, antes de los datos de publicación.

Arias Trujillo, Bernardo. Risaralda. Biblioteca de Literatura Colombiana. 96. Bogotá : Oveja Negra, 1968.

#### 5.1.2.2. *Obra en una antología*

El siguiente es el esquema para la referencia de una obra en una antología:

Apellido, Nombre del Autor. "Título de la obra." <u>Título de la antología</u> . Ed. Nombre Apellido del editor. Ciudad: Editorial, año de publicación. Números de página.
--

*Ejemplo:*

Cortazar, Julio. "La Señorita Cora." Antología. Comp. Nicolás Bratosevich. Buenos Aires: Librería del Colegio, 1975. 143 – 169.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de una obra contenida en una antología:

- El título de la obra se incluye entre comillas, mientras que el título de la antología va subrayado.
- Si la obra citada fue traducida, incluya el nombre del traductor inmediatamente después del título, utilizando el siguiente formato: Trad. Nombre Apellido
- Después del título de la antología, incluya la abreviatura Ed. Comp. o Trad. dependiendo de la función que cumplió la persona que organizó la antología, y a continuación escriba el nombre del editor, compilador o traductor.
- Si todas las obras de la antología fueron traducidas por la misma persona y ella misma la compiló o editó, entonces se incluye el nombre de esta persona en esta sección, precedido de las abreviaturas que identifican su rol en el orden como aparecen en el texto, por ejemplo: Trad. y Ed. Nombre y Apellido.
- Escriba las páginas de la obra citada después de los datos de publicación.

#### 5.1.2.3. *Artículo en un libro de referencia*

El siguiente es el esquema para la referencia los artículos consultados en libros de referencia tales como enciclopedias o diccionarios.

<p>"Título del artículo." <u>Título de la enciclopedia o diccionario</u>. Edición. Ciudad: Editorial, Año.</p>
--

*Ejemplo:*

Corbett, Percy E. "Internacional Law." International Encyclopedia of the Social Sciences. 1ra Ed. New York: Mac Millan & The Free Press, 1968.

Note en el ejemplo anterior las características de la referencia de un artículo consultado en un libro de referencia:

- Usualmente el artículo no tiene autor, por lo cual se inicia la referencia por el título. Sin embargo, si estuviera firmado, se empezaría por el nombre del autor.
- El título del artículo consultado va entre comillas, mientras que el de la enciclopedia o diccionario va subrayado.
- Después del título de la enciclopedia se escribe la edición.
- Por último, se anotan los datos de publicación.

#### 5.1.2.4. *Edición de un libro*

En estos casos el término edición se refiere a las obras que son vueltas a publicar por una persona distinta al autor – el editor. En estos casos, el editor revisa la obra, puede incluir notas y escribir la introducción.

Este es el esquema de la referencia de la edición de un libro:

Apellido, Nombre del autor. <u>Título de la obra</u> . Año de la publicación original de la obra, si se conoce. Ed. Nombre Apellido del editor. Ciudad: Editorial, año de la edición.
---

*Ejemplo:*

Shakespeare, William. All's well that ends well. Ed. Susan Snyder. New York: Oxford University Press, 1994.



Nota: Si sus citas en el texto se refieren en mayor medida al editor que al autor de la obra, empiece la referencia con el nombre del editor.

*El ejemplo anterior quedaría así:*

Snyder, Susan, ed. All's well that ends well. Por William Shakespeare. New York: Oxford University Press, 1994.

Note que en este caso la abreviatura “ed” se separa del nombre del editor por una coma y empieza con “e” minúscula.

#### 5.1.2.5. *Publicación seriada*

El siguiente es el esquema general de la referencia de una revista especializada:

Apellido, Nombre. “Título del artículo”. <u>Título de la revista</u> . Número (año) : páginas
--

*Ejemplo:*

Hernández, Carola. “Física para diseñadores industriales: ¿Qué y cómo aprenden cuando diseñan?” Revista de Estudios Sociales. 19. (2004) : 15 – 31.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de un artículo de una revista especializada:

- El título del artículo va entre comillas.
- Después del título del artículo, se escribe el título de la revista subrayado.
- El número o volumen de la revista va después del título sin abreviatura y sin subrayar. Si la revista tiene volumen y número, escriba primero el volumen y después el número separado por un punto ( . ). Ejemplo: “19.3”.

- El año de publicación se escribe después del número entre paréntesis.
- Los números de página van al final de la referencia separados del año por dos puntos (:) y sin una abreviatura que los señale como tales.

El siguiente es el esquema general de la referencia de un artículo de una revista no especializada:

Apellido, nombre. "Título del artículo." Título de la revista.  
Día mes año: páginas.

*Ejemplo:*

"Libertad, desigualdad y fraternidad". Semana. 14 - 21 nov. 2005:  
118 – 122.

Note que en las referencias de los artículos de revistas no especializadas no se escribe el número o el volumen. En cambio, se especifica el día y el mes.

El siguiente es el esquema general de la referencia de un artículo de periódico:

Apellido, nombre. "Título del artículo"." Título del periódico.  
Día mes año : páginas.

*Ejemplo:*

"Adiós a la pintura irreverente". El Tiempo. 5 dic. 2005. 1:10

Nota: Los periódicos usualmente están divididos en secciones identificadas con letras y cada sección a su vez está numerada. Al escribir las páginas, primero identifique la sección y después la página donde

aparece el artículo. Si el artículo empieza en una página y después salta a otra más atrás, indíquelo de la siguiente manera: C3+ - el signo más indica que el artículo continúa en otra página. En el ejemplo anterior las secciones del periódico no se identifican con letras sino con números por lo cual el número 1 representa la sección y el 10 el número de página. En este ejemplo no aparece el signo más dado que no continúa en otra página.

#### 5.1.2.6. *Fuentes de Internet*

Para cumplir con el objetivo de referir al lector de la manera más precisa posible a la fuente citada, en los casos de las publicaciones consultadas en Internet es necesario incluir la fecha en la que se recuperó el documento y la dirección (URL – uniform resource locator).

De otra parte, hay que tener en cuenta que las fuentes electrónicas usualmente no usan los mismos parámetros de publicación utilizados en los medios impresos, por lo cual es necesario adaptar las referencias a la información disponible.

En este apartado se presentarán ejemplos de referencias de fuentes de Internet comúnmente consultadas por personas que hacen investigación en el área de humanidades.

#### **BASES DE DATOS ELECTRÓNICAS**

Si se va a citar la base de datos completa, procure ubicar la siguiente información:

- Título de la base de datos
- Nombre del editor
- Datos de la publicación electrónica: versión (si es relevante), fecha de la publicación o de su última actualización y nombre de la institución patrocinadora.
- Fecha de acceso y dirección electrónica.

Si no encuentra toda la información, cite lo que esté disponible.

*Ejemplo:*

Smithsonian Institution Research Information System. Smithsonian Institution. 30 nov. 2005 <<http://www.siris.si.edu/>>.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia bibliográfica de una base de datos en línea:

- Se incluyó la información que estaba disponible.
- La fecha en la que fue consultada se escribe en el siguiente formato: día mes abreviado año, sin especificar previamente “recuperado” o “consultado”.
- La URL va entre los signos menor que y mayor que “< >”.

Si va a citar un artículo dentro de la base de datos, empiece la referencia con el nombre del autor del artículo y después el título entre comillas. Si no está el autor, empiece con el título del artículo. Continúe la referencia con la información de la base de datos, la fecha de consulta y la URL.

*Ejemplo:*

Leighton, John. “Edouard Manet: Impressions of the Sea.” Smithsonian Institution Research Information System. Smithsonian Institution. 30 nov. 2005 <<http://siris-libraries.si.edu/ipac20/ipac.jsp?session=1E3D365618475.4195&profile=liball&uri=link=3100006~!290876~!3100001~!3100002&aspect=Browse&menu=search&ri=1&source=~!silibraries&term=Rijksmuseum+Vincent+van+Gogh&index=PAUTH#focus>>.

### **LIBRO EN LÍNEA**

La siguiente es la información que debe procurar incluir en la referencia de un libro en línea:

- Nombre del autor
- Título del libro
- Nombre del editor, compilador, traductor (si es relevante)
- Datos de publicación: si la versión en línea no se ha publicado antes escriba la fecha de la publicación electrónica y el nombre de la organización patrocinadora. Si existe una versión impresa, escriba sus datos de publicación (ciudad, editorial, año).
- Fecha de acceso y dirección URL.

Esta información debe organizarse siguiendo el mismo formato utilizado para los libros impresos. Lo único que cambia es que al final de la referencia debe incluir la fecha de acceso y la dirección URL.

*Ejemplo:*

Stein, Stanley y Barbara Stein. Apogee of Empire: Spain and New Spain in the Age of Charles III, 1759 – 1789. Baltimore: The John Hopkins University Press, 2003. 30 nov. 2005 <<http://site.ebrary.com/lib/bibliotecauniandesop?adv.x=true&c=all&channelName=bibliotecauniandes&cpage=1&d=all&docID=10070305&f00=text&f01=publisher&frm=adv.x&hitsPerPage=10&l=all&layout=document&p00=mutis&p01=The+Johns+Hopkins+University+Press&sglayout=default&sortBy=score&sortOrder=desc>>.

### **PUBLICACIÓN PERIÓDICA EN LÍNEA**

Las publicaciones periódicas en línea incluyen revistas especializadas, periódicos y revistas no especializadas, entre otras.

Procure incluir la siguiente información en la referencia de una publicación periódica en línea:

- Nombre del autor
- Título del trabajo entre comillas
- Nombre de la publicación subrayado
- Número del volumen o número, o cualquier otro número de identificación
- Fecha de publicación
- Si existen, números de páginas, párrafos o secciones
- Fecha de acceso y URL

Organice esta información siguiendo el mismo formato utilizado para las publicaciones seriadas impresas. Lo único que cambia es que al final de la referencia debe incluir la fecha de acceso y la dirección URL.

*Ejemplo de un artículo de una revista especializada en línea:*

Spencer, Jeffrey. "The Subsidiary Temple of Nekhtnebef at Tell el-Balamun". BMSAES 4 (2004) : 21 – 38. 30 nov. 2005 <<http://www.thebritishmuseum.ac.uk/bmsaes/issue4/spencer.html>>.

Note en el ejemplo anterior que fue posible ubicar toda la información requerida para la referencia de una publicación seriada. Sin embargo, en ocasiones no será posible encontrar el número o volumen de la revista o los números de página, dado que éstos no se utilizan tan frecuentemente en los medios electrónicos.

*Ejemplo de un artículo de una revista no especializada en línea:*

Tyre, Peg. "Fighting Anorexia: No One to Blame". Newsweek. 30 nov. 2005. 5 dic. 2005. <<http://www.msnbc.msn.com/id/3032542/site/newsweek/>>.

*Ejemplo de un artículo de periódico en línea:*

“Gobierno, trabajadores y empresarios inician la puja por el aumento del salario mínimo.” El Tiempo.com. 30 nov. 2005. 2 dic. 2005 <[http://eltiempo.terra.com.co/economia/2005-11-30/ARTICULO-WEB-\\_NOTA\\_INTERIOR-2633679.html](http://eltiempo.terra.com.co/economia/2005-11-30/ARTICULO-WEB-_NOTA_INTERIOR-2633679.html)>

Note en los ejemplos anteriores que después del título de la revista o periódico se anotan 2 fechas: la primera es la de la publicación del artículo y la segunda la de consulta.

#### 5.1.2.7. *Tesis no publicada*

El siguiente es el esquema para la referencia de una tesis no publicada.

Apellido, Nombre. “Título de la tesis”. Tesis. Nombre de la universidad, año.
---

*Ejemplo:*

Laurens, Laura. “Una carta de amor”. Tesis. Universidad de los Andes, 2005.

Note en el ejemplo anterior la siguientes características de la referencia de una tesis no publicada:

- El título va entre comillas y no subrayado.
- Después del título se identifica el trabajo como una tesis.
- Los datos de publicación son el nombre de la universidad donde se presentó la tesis y el año.

#### 5.1.2.8. *Cinta cinematográfica*

El siguiente es el esquema general de la referencia de un filme:

<p><u>Título</u>. Dir. Nombre Apellido. Actores Nombres Apellidos separados por comas ( , ). Distribuidor, año.</p>
---

*Ejemplo:*

The Gold Rush. Dir. Charlie Chaplin. Actores Charlie Chaplin, Mack Swain, Tom Murray, Henry Bergman, Malcom Waite y Georgia Hale. DVD. Warner Home Video, 2004.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de un filme:

- La referencia empieza con el título. Sin embargo, si en el trabajo se cita la contribución particular de alguna de las personas involucradas en la película, empiece la referencia con su nombre. Si por ejemplo, en el trabajo se estuviera hablando de Charlie Chaplin, la referencia anterior quedará así:

Chaplin, Charlie, dir. The Gold Rush. Actores Charlie Chaplin, Mack Swain, Tom Murray, Henry Bergman, Malcom Waite y Georgia Hale. DVD. Warner Home Video, 2004.

- Aparte del director se mencionan a los actores principales de la película.
- Si la película consultada está en otro formato (DVD, videocasete) se identifica como tal después de los actores y antes del distribuidor.



5.1.2.9. *Pintura, escultura o foto*

El siguiente es el esquema general para la referencia de una pintura, escultura o foto:

Apellido, Nombre. <u>Título de la obra</u> . Institución donde está la obra, Ciudad.
--

*Ejemplo:*

Renoir, Pierre Auguste. Paisaje de l'Île de France. Museo Botero, Banco de la República, Bogotá.

Si se consultó la foto de una obra, además del museo y ciudad, indique los datos de publicación de la fuente donde aparece la foto o diapositiva.

*Ejemplo:*

Vang Gogh, Vincent. A las puertas de la eternidad. Ámsterdam, Rijksmuseum Vincent van Gogh. Dibujos: Vincent van Gogh. Por Johannes van der Wolf, Ronald Pickvance y E.B.F Pey. Madrid: Julio Ollero Editor, 1990.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de una pintura, escultura o foto consultadas en un libro:

- Primero se identifica al autor de la obra y su título, el cual va subrayado.
- Después del título de la obra se escribe el museo donde está ubicada.
- A continuación se escribe el título del libro donde está la obra también subrayado.
- Se proporcionan los nombres de los autores, compiladores o editores del libro precedidos de la palabra “Por”,
- Por último se anotan los datos de publicación del libro.

## 5.2. Citas de referencia en el texto

Bajo las normas MLA las citas de referencia se incluyen dentro del texto entre paréntesis, pero a diferencia de las normas APA no se escribe el año de publicación. En contraste con los trabajos científicos en los cuales se está avanzando permanente en el conocimiento en el área, en las humanidades las obras permanecen vigentes durante largos periodos de tiempo. Por esta razón, no resulta relevante mencionar la fecha en la cita.

### 5.2.1. *Presentación de las citas de referencia*

Es necesario incluir la información suficiente para que el lector pueda encontrar su referencia completa en la lista de obras citadas, sin tampoco sobrecargar el texto con información que interfiera con su lectura.

En general se presenta el apellido del autor y el número de página:

*Ejemplo:*

Tomás se enamora de su esposa, pero se rehúsa a dejar a sus amantes porque siente que ambos aspectos no son contradictorios. (Kundera 15).

Nótese que en el estilo MLA se incluye el número de página sin escribir ninguna abreviatura que lo señale como tal, y que estos números deben anotarse así la cita no sea textual.

Es importante tener presente que la lista de obras citadas y las citas dentro del texto son interdependientes. En este sentido, los aspectos de la fuente a los que se le da relevancia en el texto van a determinar la manera como se presente la referencia en la lista de obras citadas. Por ejemplo, si en el trabajo se están comparando dos traducciones de un mismo texto, la referencia en la lista de obras citadas empezaría por los

datos del traductor y no por los del autor. Así mismo, el conjunto de obras citadas va a influir en la información que se incluya en la cita. Por ejemplo, si se consultaron varias obras de un mismo autor es necesario incluir más información en la cita para diferenciar las obras del mismo autor.

A continuación se presentarán algunas pautas para decidir qué información incluir en la cita de referencia.

*5.2.1.1. Referir claramente la cita a las fuentes incluidas en la lista de obras citadas*

- Si hay autores con los mismos apellidos, adicionar la inicial siguiendo este formato:

“El estrés es un estado que ocurre cuando las personas se enfrentan con eventos que perciben como peligrosos para su bienestar físico o psicológico” (Curtis, A. 123).

Las reacciones fisiológicas que se producen en los momentos de estrés, se deben a una sobreactivación de la división simpática del sistema nervioso autónomo (Curtis, H. 1985).

*Nota:* Si los autores también comparten la inicial, es necesario escribir su nombre completo.

- Si la obra fue escrita por dos o tres autores, se deben incluir los apellidos de todos en la cita.

Las personas tienen diferentes maneras de ser que van a influir en la forma como organizan su tiempo y espacio. Schlenger y Roesch plantean que existen 10 estilos organizacionales (4).

Note en este ejemplo que los apellidos de los autores se incluyeron dentro del texto, así que al final de la cita sólo se incluyó el número de la página entre paréntesis, sin anteponer la abreviatura “p”.

- Si la obra fue escrita por más de tres autores, éstos deben citarse de la misma manera como aparecen en la lista de obras citadas: pueden ser todos los nombres o el primer nombre seguido de la abreviatura “et al.”.

Se encontró que los factores psicosociales contribuyen de manera incremental en la predicción de los resultados de los estudiantes en la universidad (Robbins et al. 1).

- Si la obra fue escrita por un autor corporativo, se utiliza este nombre en la cita.

“El fundamento de la metodología [socrática] reside en la idea de que el proceso de ‘enseñanza – aprendizaje’ ocurre cuando al estudiante se le enfrenta a una situación problemática, que le exige recuperar conocimientos anteriores necesarios para la comprensión de un tema nuevo” (Facultad de Derecho 17 – 18).

- Si la obra no tiene autor, se utiliza el título en la cita. Éste puede abreviarse y va subrayado o entre comillas de acuerdo a la manera como se presenta en la lista de obras citadas.

Lázaro pierde la ingenuidad cuando abandona Salamanca. (Lazarillo 46).

- Si se cita más de un trabajo de un autor, se incluye parte del título después del apellido del autor.

Úrsula comprueba más de un vez que el tiempo no es lineal sino que da vueltas en círculos (García Márquez, Cien años 264).

Con el paso del tiempo el sabio sucumbió a las tentaciones como Rosa Cabarcas lo había pronosticado (García Márquez, Memorias 9).

- Si se cita un trabajo que ha sido citado por otro autor se escribe entre paréntesis ctd en (citado en) y la página. En la lista de obras citadas aparece el autor que citó el trabajo original.

Piaget (ctd en Bond 178) desarrolló diferentes experimentos para demostrar que...

5.2.1.2. *Especificar la ubicación de la información citada de manera precisa*

- Si es una fuente escrita, debe incluirse el número de página así la cita se haya parafraseado o resumido. El número de página se escribe sin identificarlo con la abreviatura “p”.

Eligio García Márquez se pregunta por las razones que explican el éxito inmediato de Cien Años de Soledad y concluye que éste obedece a que era un libro que el público esperaba (43)...

Note que aquí sólo se incluyó el número de la página donde está ubicada el información entre paréntesis, pues el nombre del autor se escribió dentro del texto.

- Si la obra citada tiene volúmenes, éste también debe incluirse.

Transformaciones sociales tales como el crecimiento demográfico, la redistribución de la población y la formación de la clase media repercutieron en la configuración de la cultura española del siglo XVIII (Pedraza y Rodríguez 5 : 41 – 44).

Note en este ejemplo que el volumen va primero y se separa de las páginas por dos puntos (:).

- Cuando se cite una obra que ha sido publicada en diversas ediciones, es recomendable escribir el número del capítulo para que el lector pueda encontrar la cita con mayor facilidad en cualquier edición.

Poco a poco la amistad entre Molina y Valentín se va haciendo más íntima en la medida en que se apoyan mutuamente (Puig 219 – 222 : cap. 11).

Note en el ejemplo que primero se escribe el número de la página seguido de dos puntos ( :) la abreviatura “cap.” y su número.

- Cuando se cite una obra de teatro o poema clásico, se escribe el número del acto, escena, canto, libro, parte y la línea en vez del número de página.

“y teniendo yo más vida / ¿tengo menos libertad?” (Calderón de la Barca 1.1.161-162)

Note que en esta cita se indican los números de cada sección de la obra en orden – el primer 1 corresponde al acto, el segundo 1 a la escena y el 161 – 162 a las líneas. Los números correspondientes a cada sección se separan con puntos y los números de líneas con un guión.

- Si es una cita de una fuente de Internet, se escribe el número del párrafo si están numerados. En este caso se especifica que es un número de párrafo, anteponiendo la abreviatura “párr”. Si no lo están, se escribe el título de la sección para orientar al lector y se establece el párrafo donde está ubicada la cita en esta sección.

Al analizar una novela histórica es irrelevante centrarse en determinar si el contexto histórico presentado es fiel a los hechos, pues ésta es una obra de ficción que no debe juzgarse por su veracidad histórica (de Zepetnek, párr. 1).

**6. ARQUITECTURA  
Y DISEÑO**

## CONTENIDO

6.1.	Lista de referencias .....	75
6.1.1.	Presentación de la lista de referencias .....	75
6.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	75
6.1.2.1.	Obra arquitectónica .....	76
6.1.2.2.	Plano de una ciudad o un sector urbano .....	77
6.1.2.3.	Objetos .....	78
6.2.	Citas de referencia en el texto .....	79



En este apartado se presentarán las pautas establecidas por la Facultad de Arquitectura y Diseño de la Universidad de los Andes para citar y referenciar las obras consultadas en la elaboración de los trabajos de esta facultad.

## **6.1. Lista de referencias**

La lista de referencias va al final del trabajo escrito o de la memoria que acompaña el proyecto, representado en planos y maquetas, para arquitectura y modelos o prototipos para diseño. Estos documentos proveen la información sobre las obras que se consultaron para elaborarlos.

### ***6.1.1. Presentación de la lista de referencias***

La lista de referencias debe numerarse y presentarse en el orden en que las fuentes aparecen citadas en el texto que acompaña el proyecto. De esta manera, el número asignado a cada cita, corresponde al número de la entrada en la lista de referencias. Vale aclarar que una cita puede aparecer varias veces, pero se conserva el número que se le asignó la primera vez que se mencionó.

### ***6.1.2. Esquemas y ejemplos de referencias***

En este apartado encontrará los esquemas de referencias para las fuentes específicas de la arquitectura y el diseño. Consulte las normas MLA para los esquemas de las demás referencias (libros, revistas, fotografías, pinturas, esculturas, fuentes de Internet, etc.).

6.1.2.1. *Obra arquitectónica*

[#] Título de la obra. (Año de inicio y año de terminación – si se conocen). Ciudad, País, Dirección – si se conoce. Profesión abreviada. Nombre Apellido. [Tipo de representación]. En: referencia del libro, revista o página de donde se extrajo la información de la obra (siguiendo las normas MLA). Si es una información propia, escriba su inicial y apellido y fecha en la que la tomó.

*Ejemplo:*

[1] Edificio El Tiempo. (1955 – 1960). Bogotá, Colombia. Ave. Jiménez con Cra. 7. Arq. Bruno Violi. [Fotografía fachada principal]. En: Foto tomada por M. Blanco, 25 de septiembre de 2005.

Note las siguientes características de la referencia de una obra arquitectónica:

- El primer elemento de la referencia es el número, que corresponde a la primera cita que aparece en el texto que acompaña el proyecto.
- Después se escribe el nombre de la obra subrayado.
- El año de inicio y de terminación de la obra (si se conocen) se escriben a continuación entre paréntesis.
- Luego se anotan los datos de localización de la obra (si se conocen) que incluyen: ciudad, país y dirección.
- El nombre del autor de la obra (si se conoce) se introduce con una abreviatura de su profesión (por ejemplo: Arq. o Ing.) y se continúa escribiendo su nombre y apellido.

- Después se describe el tipo de representación de la obra citada entre corchetes (por ejemplo: fotografía fachada principal, planta, corte, alzado, axonométrica, maqueta, etc.).
- Por último, se presenta la referencia de la fuente de donde se extrajo la obra (siguiendo las normas MLA) o se establece quién y cuándo tomó la foto.

6.1.2.2. *Plano de una ciudad o un sector urbano*

[#] Título del plano. (Año en que se elaboró, si se conoce). Ciudad, País. Nombre Apellido de quien elaboró el plano (si se conoce). [Plano]. En: datos del libro, revista o página de donde se extrajo el plano (siguiendo la normas MLA).

*Ejemplo:*

- [2] Plano geométrico de Santafé de Bogotá. (1797). Santafé de Bogotá, Nuevo reino de Granada. Carlos Francisco Cabrer [Plano]. En: Martínez Jiménez, Carlos. Santafé de Bogotá: capital del Nuevo Reino de Granada. Bogotá: Ediciones Proa, 1987.

6.1.2.3. *Objetos*

[#] Título de la obra. (Año de elaboración si se conoce). Patente # (si se conoce). Ciudad, País. Nombres Apellidos de las personas involucradas en la elaboración del objeto (después del nombre de cada una - función que cumplió). [Tipo de representación]. En: referencia del libro, revista o página de donde se extrajo la foto de la obra (siguiendo las normas MLA). Si es una foto propia, escriba su inicial y apellido y fecha en la que la tomó.

*Ejemplo:*

[3]. Dispenroll: Dispensador para productos enrollables. (2005). Bogotá, Colombia. Andrea Rubiano y otros. (Diseñadores) [Prototipo en PVC]. En: Revista Proyecto Diseño. 42. (2005) : 16

Note las siguientes características de la referencia de un objeto

- El primer elemento de la referencia es el número que permite ubicar la cita en el trabajo escrito o memoria que acompaña el proyecto.
- Después se escribe el nombre de la obra subrayado.
- Si se conoce el año de elaboración, se escribe a continuación entre paréntesis.
- Si se conoce el número de la patente, se anota a continuación del año utilizando el siguiente formato: Patente #
- Luego se anotan los datos de localización (si se conocen) de la obra que incluyen: ciudad y país.
- Los nombres y apellidos de las personas involucradas en la elaboración del objeto se escriben a continuación y se especifica entre paréntesis su contribución. Por ejemplo: diseñador, productor, cliente.

- Después se escribe entre corchetes el tipo de representación de la obra citada. Para describir el tipo de representación se utilizan términos tales como: modelo, prototipo, equipo, marca de, empaque, plano, producto, etc. También puede aparecer aquí una frase que especifique mejor la imagen o el producto mostrado, por ejemplo: Detalles del mueble: a) plegado y b) desplegado, componentes del sistema de freno, secuencia del movimiento, etc.
- Por último, se presenta la referencia de la fuente de donde se extrajo la obra (siguiendo las normas MLA) o se establece quién y cuándo tomó la foto.

## 6.2. Citas de referencia en el texto

En el trabajo escrito o memoria que acompaña el proyecto identifique con un número, de acuerdo al orden de presentación, las fotografías, imágenes o referencias escritas que haga a las obras que consultó. Este número le permitirá a los lectores ubicar los datos completos de la obra citada en la lista de referencias que usted debe presentar al final de su trabajo escrito o memoria.

Presente el número de la referencia entre corchetes [ ]. Si es una foto u otra imagen, escriba el número debajo de la foto a la izquierda.

*Ejemplos:*

Si la referencia está incluida en el texto, anote el número después de referirse a la fuente.

El diseñador James Dyson [2] tomó en cuenta los siguientes elementos...

En la obra Silla Ovejo de Jaime Gutierrez L.[3] se destacan estos aspectos...



**7. INSTITUTO DE INGENIEROS  
ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS  
IEEE**

**IEEE**

## CONTENIDO

7.1.	Lista de referencias .....	83
7.1.1.	Presentación de la lista de referencias .....	83
7.1.2.	Esquemas y ejemplos de referencias .....	83
7.1.2.1.	Libro .....	83
7.1.2.2.	Publicaciones seriadas .....	85
7.1.2.3.	Fuentes electrónicas .....	85
	Artículo de revista electrónica .....	86
	Artículo presentado en una conferencia .....	87
	Libro electrónico .....	88
	Programa de computador .....	88
7.2.	Citas de referencia en el texto .....	88



En este apartado se presentarán las pautas establecidas por el Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos (IEEE) (2003) para presentar las referencias y las citas en los manuscritos enviados para publicación en las revistas de la IEEE.

## 7.1. Lista de referencias

La lista de referencias provee la información sobre los trabajos que se utilizaron para documentar el manuscrito.

### 7.1.1. *Presentación de la lista de referencias*

La IEEE establece que la lista de referencias debe numerarse y presentarse en el orden en que las fuentes fueron citadas en el texto. De esta manera, el número asignado a cada cita en el texto, corresponde al número de la entrada en la lista de referencias.

### 7.1.2. *Esquemas y ejemplos de referencias*

#### 7.1.2.1. *Libro*

[#] I.I. Apellido, <i>Título</i> . Lugar de publicación: Editorial, año, pp (páginas consultadas).
--

*Ejemplo:*

[1] J.P. Uyemura, *Introducción al diseño de sistemas digitales: un enfoque integrado*. Mexico: Thomson Editores, 2000, pp. 30 – 50.

Note las siguientes características del ejemplo anterior:

- El primer elemento es el número, que corresponde a la primera cita que aparece en el texto.

- Para escribir los datos del autor se sigue el siguiente formato: iniciales primero y después el apellido.
- El título del libro se escribe después de los datos del autor separados de estos por una coma y en letra cursiva.
- Los datos de publicación se escriben siguiendo este formato: ciudad: editorial, año,
- Al final de la referencia se escriben los números de las páginas consultadas anteceditos por la abreviatura pp.

*Otros ejemplos de referencias bibliográficas de libros:*

- Si se está citando el capítulo de un libro se inicia la referencia con el autor del capítulo, seguido del título entre comillas. Después se escribe la palabra “en” y el título del libro en cursiva, se continúa con el nombre del editor o compilador acompañado de la abreviatura “Ed.” o “Comp.”.

*Ejemplo:*

- [2] E. Villar y A. López, “Especificación de sistemas embebidos,” en *Sistemas digitales: elementos para un diseño a alto nivel*, A. García, Comp. Bogotá: Programa de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo – Ediciones Uniandes, 1999, pp. 25 – 96.
- Si se está citando un libro de una edición distinta a la primera se escribe el número de la edición después del título.
- [3] A.S. Sedra, *Microelectronic Circuits*, 5ta ed., Nueva York: Oxford University Press, 2004, pp. 5 – 10.

#### 7.1.2.2. *Publicaciones seriadas*

[#] I.I. Apellido del autor, "Título del artículo," <i>Título de la revista</i> , vol., y/o no., pp., mes. Año.
---

*Ejemplo:*

- [4] J.A. Herrera y N.M. Peña, "Simulación electromagnética global de circuitos de microondas usando el método FDTD (elementos pasivos y activos)," *Revista de Ingeniería*, no. 18, pp. 100 – 107, nov. 2003.

Note en el ejemplo anterior las siguientes características de la referencia de un artículo de revista:

- Se inicia la referencia con el número que corresponde a la cita en el texto y a continuación se presentan las iniciales y apellido del autor del artículo.
- El título del artículo se escribe entre comillas.
- El título de la revista se escribe en letra cursiva.
- Después del título de la revistas se escribe el volumen y/o número precedidos de las abreviaturas "vol." y/o "no." que los identifica como tales.
- Los números de página se escriben precedidos de la abreviatura "pp."
- Por último, se escribe el mes de publicación abreviado y el año.

#### 7.1.2.3. *Fuentes electrónicas*

La IEEE estableció sus pautas para citar fuentes electrónicas a partir de las normas ISO y del estilo APA. La información requerida en este tipo de referencias es:

- Título del documento
- Tipo de medio electrónico
- Ubicación – dirección (URL – uniform resource locator).

Para presentar estas referencias incluya la información disponible que permita identificar el documento: autor, fecha, título, datos de publicación (si existen). Adicionalmente incluya la siguiente información: tipo de medio electrónico, entre corchetes “[ ]”, después del título del documento y dirección electrónica al final del documento precedido de la palabra disponible.

#### ARTÍCULO DE REVISTA ELECTRÓNICA

[#] Autor. (año, mes). Título del artículo. <i>Revista</i> . [Tipo de medio electrónico]. <i>volumen</i> , ( <i>número</i> ), páginas. Disponible:
--

*Ejemplo:*

- [5] J.A. Stankovic, A. Insup Lee Mok & R. Rajkumar. (2005, Nov.). Opportunities and Obligations for Physical Computing Systems. *Computer*. [En línea]. 38, (11), 23 – 31. Disponible: [http://ieeexplore.ieee.org/xplfreeabs\\_all.jsp?isnumber=32924&arnumber=1541875&count=16&index=3](http://ieeexplore.ieee.org/xplfreeabs_all.jsp?isnumber=32924&arnumber=1541875&count=16&index=3)

Note en el ejemplo anterior que el formato de la referencia de la revista electrónica es distinto al de la revista publicada en papel en los siguientes aspectos:

- La fecha de publicación se incluye entre paréntesis después de los autores y antes del título del artículo.
- Después del título de la revista se establece que se encuentra en línea entre corchetes y a continuación se especifica el volumen,

seguido del número que va entre paréntesis. Estos datos van en letra cursiva como el título.

- Las páginas van después del volumen y/o número sin una abreviatura que las identifique como tales.
- Finalmente, se proporciona la dirección electrónica precedido de la palabra “Disponible”.

#### ARTÍCULO PRESENTADO EN UNA CONFERENCIA

[#] Autor. (año, mes). Título. Presentado en título de la conferencia. [Tipo de medio electrónico]. Disponible:
---

*Ejemplo:*

- [6] J.B. Dalton, L.J. Palmer Moloney, D. Rogoff, C. Hlavka, C. Duncan & C. Pehl. (2005, Oct.). Hyperspectral studies of hypersaline ecosystems. Presentado en Remote Sensing of the Ocean, Sea Ice and Larger Water Regions 2005. [En línea] Disponible: <http://spiedl.aip.org/dbt/dbt.jsp?KEY=PSISDG&Volume=5977&Issue=1&bproc=symp&scode=ERS05#MAJOR2>

Note en el ejemplo anterior que el título del artículo se escribe sin encerrarlo en comillas, ni ponerlo en cursiva. Después se introduce el título de la conferencia con la frase: “Presentado en” y este título tampoco va en cursiva, ni encerrado en comillas.

### LIBRO ELECTRÓNICO

[#] Autor. (año). *Título*. (edición). [Tipo de medio electrónico]. Disponible:

*Ejemplo:*

[7] A.P. Powell. (1998). *HTML: The complete reference*. [En línea]. Disponible: <http://pd.acm.org/profile3.cfm?&bktype=b247>

### PROGRAMA DE COMPUTADOR

[#] Autor. (año, mes). Título del programa. [Tipo de medio electrónico]. Disponible:

*Ejemplo:*

[8] W.H. Mason. (2005, julio). Aerocal Pak # 1. [En línea] Disponible: [http://www.aoe.vt.edu/~mason/Mason\\_f/MRsoft.html](http://www.aoe.vt.edu/~mason/Mason_f/MRsoft.html)

## 7.2. Citas de referencia en el texto

Bajo las normas IEEE para citar una fuente en el texto, sólo es necesario escribir el número de la referencia, por ejemplo: “en [1]...”. Como se dijo anteriormente, estos números se asignan teniendo en cuenta el orden en que se citan las fuentes. Sin embargo, si se vuelve a citar la misma fuente en otra parte del documento, se conserva el número asignado inicialmente.

## REFERENCIAS

- American Psychological Association. (2002). *Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association* (adaptado al español por Editorial Manual Moderno) (2da. Ed.). México D.F., México: Manual Moderno.
- Centro de Investigación y Formación en Educación. (2005, noviembre). *Percepciones estudiantiles alrededor del fraude académico en la universidad*. Presentación en el foro *Fraude: evaluaciones y aprendizaje*, Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.
- Dirección Nacional del Derecho de Autor. (1995). *Génesis y evolución del derecho de autor*. (2da. Ed.). Bogotá, Colombia: Dirección Nacional del Derecho de Autor.
- Gibaldi, J. (1999). *MLA Handbook for writers of research papers*. (5ta. Ed.). Nueva York, E.E.U.U.: The Modern Language Association of America.
- Institute of Electrical and Electronics Engineers. (2003, enero). *IEEE Transactions, journals, and letters: Information for authors*. Piscataway, NJ, E.E.U.U.: The Institute of Electrical and Electronics Engineers. Recuperado el 3 de noviembre de 2005, de [http://www.ieee.org/portal/cms\\_docs/pubs/transactions/auinfo03.pdf](http://www.ieee.org/portal/cms_docs/pubs/transactions/auinfo03.pdf)
- Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación. (2002). *Documentación: Citas y notas de pie de página: NTC 1487*. Bogotá, Colombia: ICONTEC.

- Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación. (2002).  
*Documentación: referencias bibliográficas para libros, folletos e informes: NTC 1160*. Bogotá, Colombia: ICONTEC.
- Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación. (2002).  
*Documentación: referencias bibliográficas para publicaciones seriadas: NTC 1308*. Bogotá, Colombia: ICONTEC.
- Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación. (2002).  
*Referencias documentales para fuentes de información electrónicas: NTC 4490*. Bogotá, Colombia: ICONTEC.
- Toro, J.R. (2005, noviembre). *Apertura. La relación entre el fraude y los sistemas de evaluación y aprendizaje*. Presentación en el foro *Fraude: evaluaciones y aprendizaje*, Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.











Calle 20 No. 3 - 19 Este  
PBX: 341 95 88  
e-mail: corcaseditores@007mundo.com